HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

ÁLFADANS

veraldlegt kórverk

ÁLFADANS

úr ljóðabókinni *Ljóðmæli* (1880)

1. Í tunglsljósi á ís yfir Tungufljót eg reið,
teygða ég þar hestinn á snarpasta skeið;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

2. Hart greip hann sprettinn og sparði ei afl,
spegilhált var svellið og stæltur var skafl.
En viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

3. Allt í einu fældist og frýsaði hátt
fákurinn og öfuga snerist í átt.
Því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

4. Gat eg að líta, hvar álfa fimur fans
fetaði út á vatnið og sté þar í dans.
Já, viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

5. Hver um annan kyrpingur kænlega hljóp,
köldum geislum stafaði fölvan á hóp,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

6. Annarlega sveif mér þá löngun í lund,
lysti mig að sækja þann kynlega fund;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

7. En ei fékk eg hestinum otað úr stað,
og lof sé Guði fyrir, hann bannaði það,
því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

8. Því þar sem álfar frömdu sinn feiknstafaleik,
feigðarhylur gein þar, og spöngin var veik,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

Grímur Thomsen (1820-1896)

ELVEN DANCE

In the moonlight I rode over the ice of the river *Tounge*,
pushing the horse as fast as I could;
It´s risky, risky riding the waters in winter.

Fast he paced, not sparing his strength,
mirror-like ice and big piles of snow.
It´s risky, risky riding the waters in winter.

Suddenly scared and neighing loudly,
the horse turned around.
Because it´s risky, risky riding the waters in winter.

I saw where a flock of limber elves
took to the water and started to dance.
Yes, it´s risky, risky riding the waters in winter.

Around each other the small creatures ran,
cold light was cast upon the pale crowd,
it´s risky, risky riding the waters in winter.

A strange desire came oner me,
I wanted to enter that strange gathering;
It´s risky, risky riding the waters in winter.

But the horse would not budge,
and thank God, he forbid it.
Because it´s risky, risky riding the waters in winter.

Because where the elves played their exuberant game,
a dangerous hole, gaping, and the ice bridge was frail,
it´s so risky, risky riding the waters in winter.

tr. Egill Árni Pálsson

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

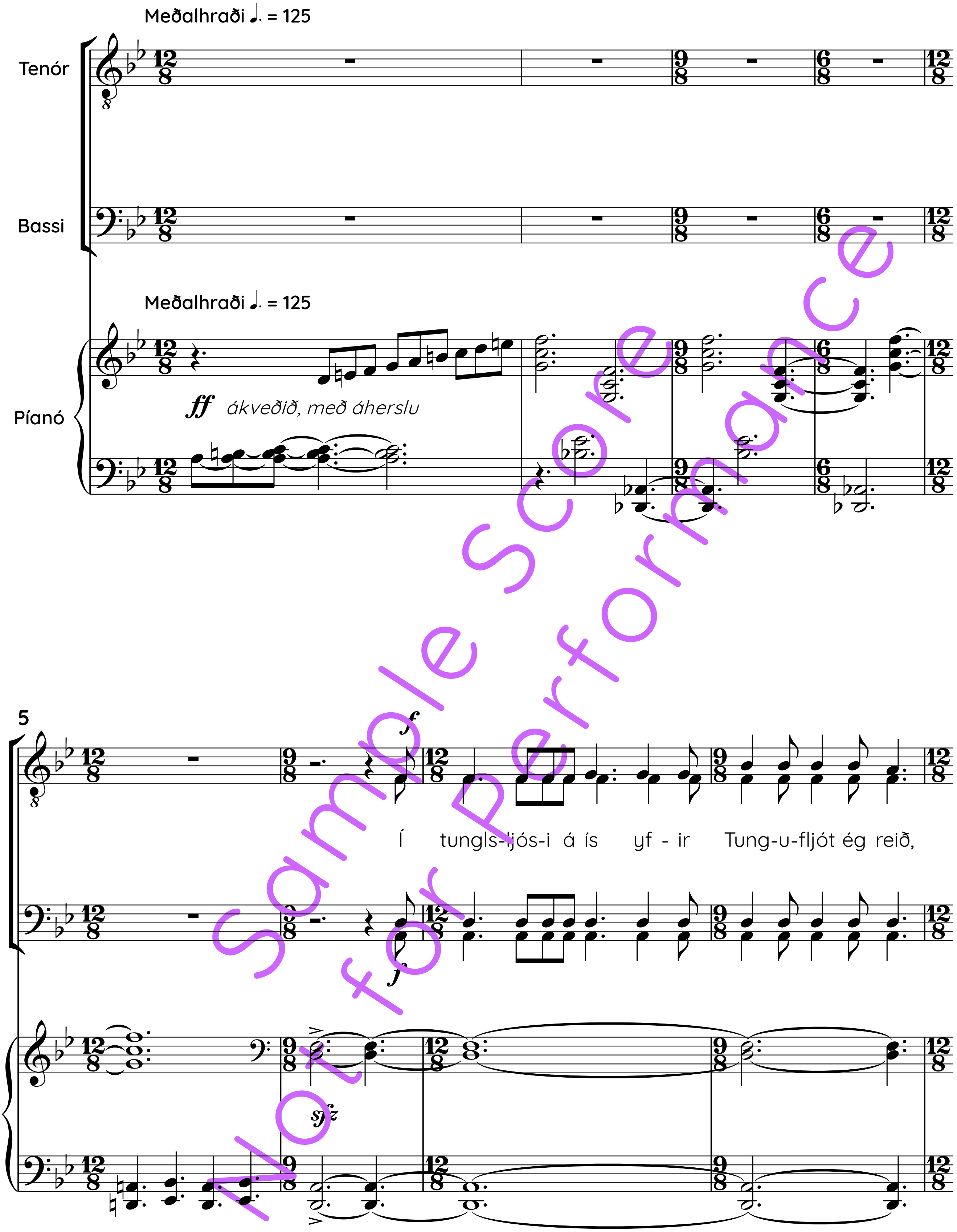
HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON (f.1978) lauk tónmenntakennaraprófi frá Tónlistarskólanum í Reykjavík árið 2001 og bakkalárnámi í tónsmíðum frá Listaháskóla Íslands árið 2007. Ári síðar lauk hann burtfararprófi í söng frá Söngskólanum í Reykjavík. Erlendis stundaði hann framhaldsnám í tónsmíðum og kórstjórn, fyrst við háskólann í Jyväskylä, Finnlandi og síðan í Eistlandi, þar sem hann lauk meistaranámi í tónsmíðum frá Eistnesku tónlistarakademíunni í Tallinn, útskrifaðist þaðan með láði árið 2011.

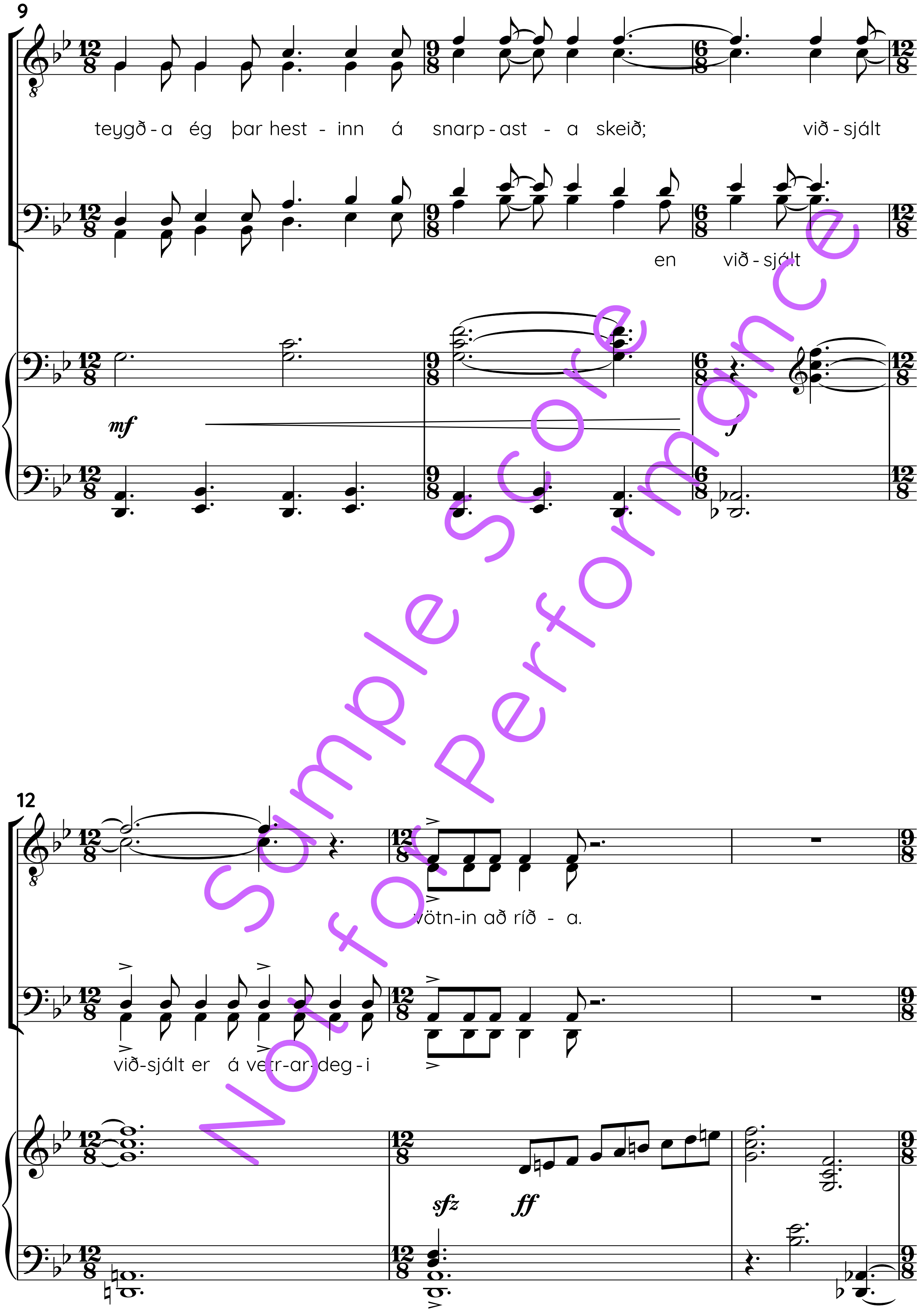
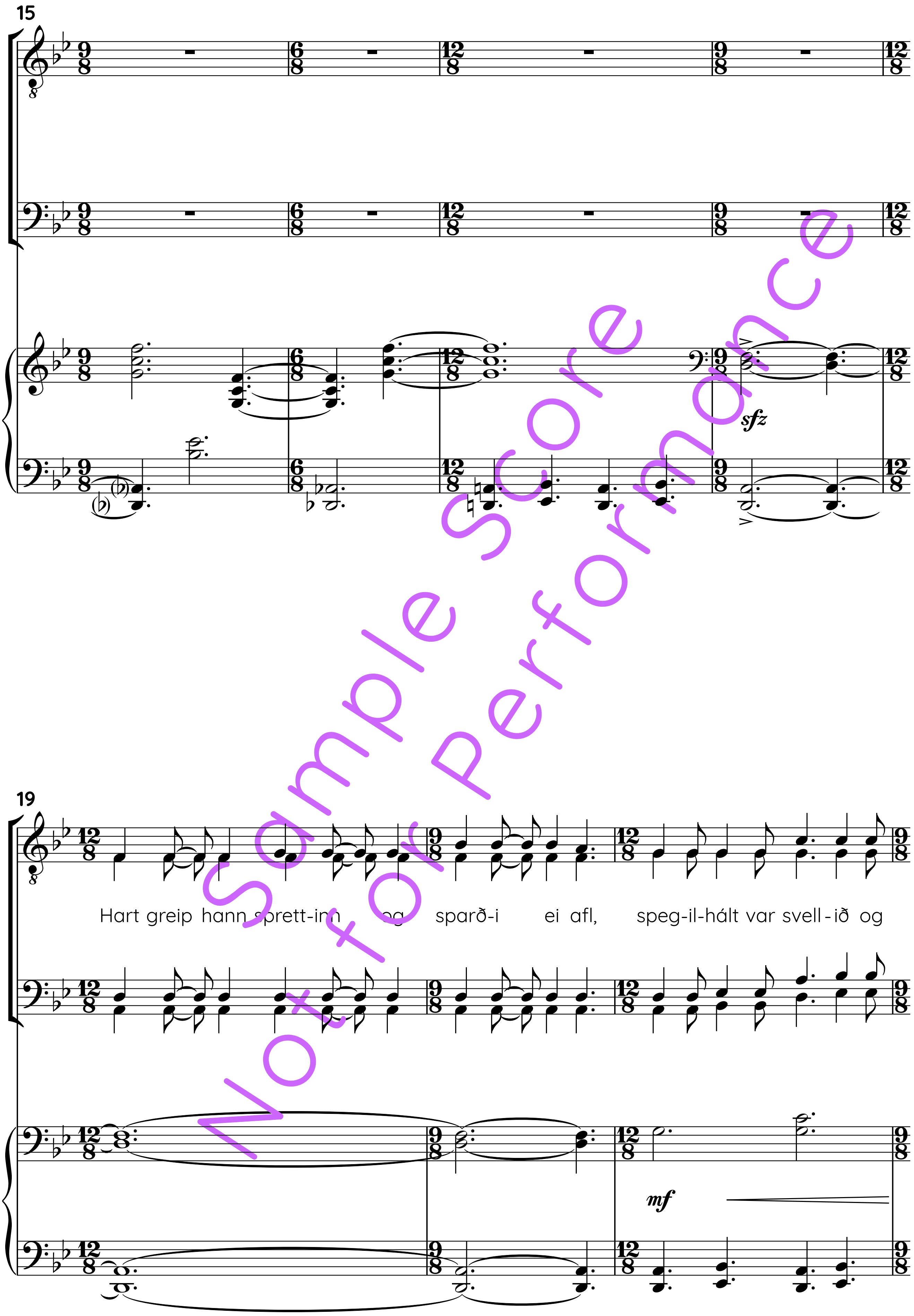
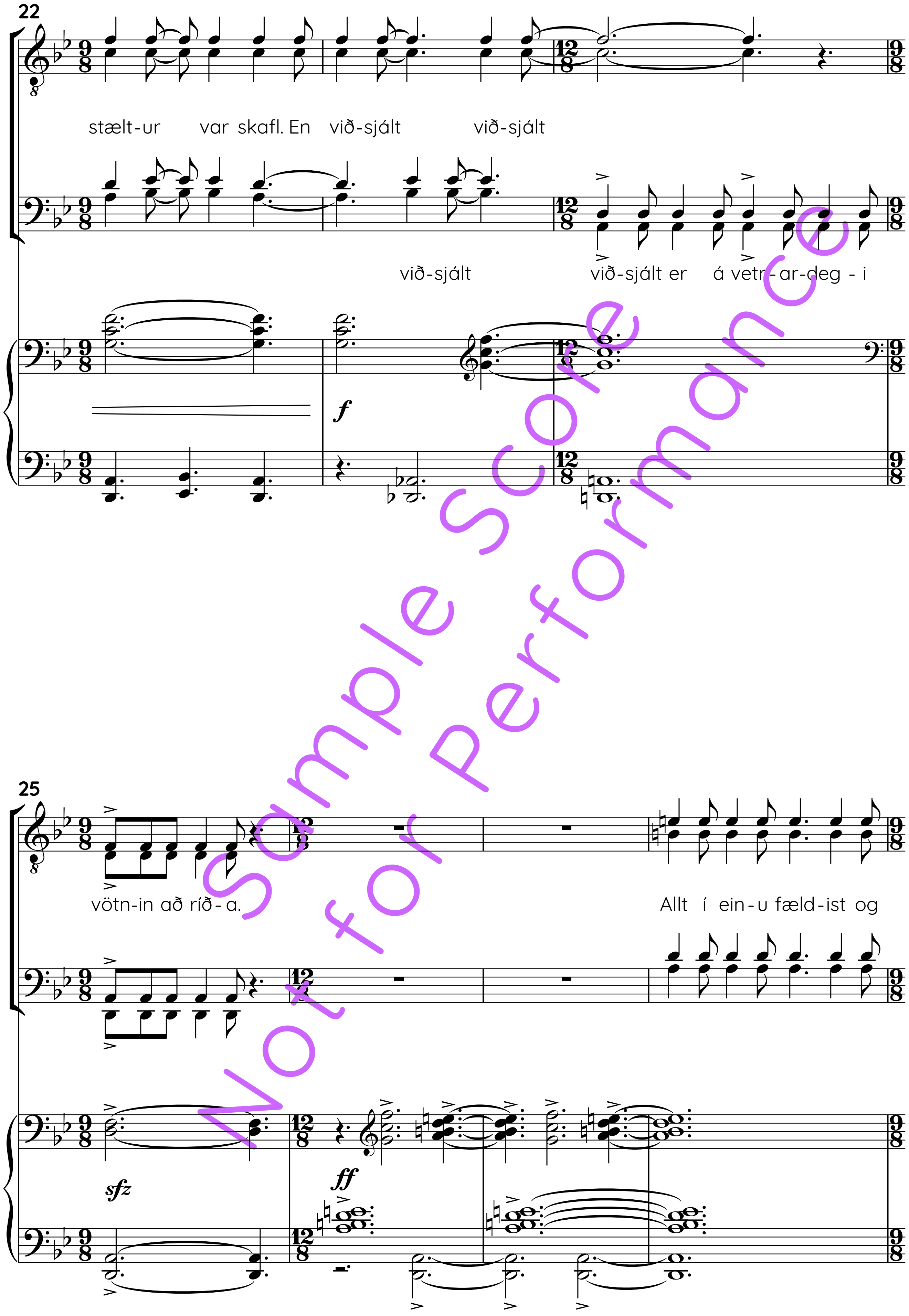
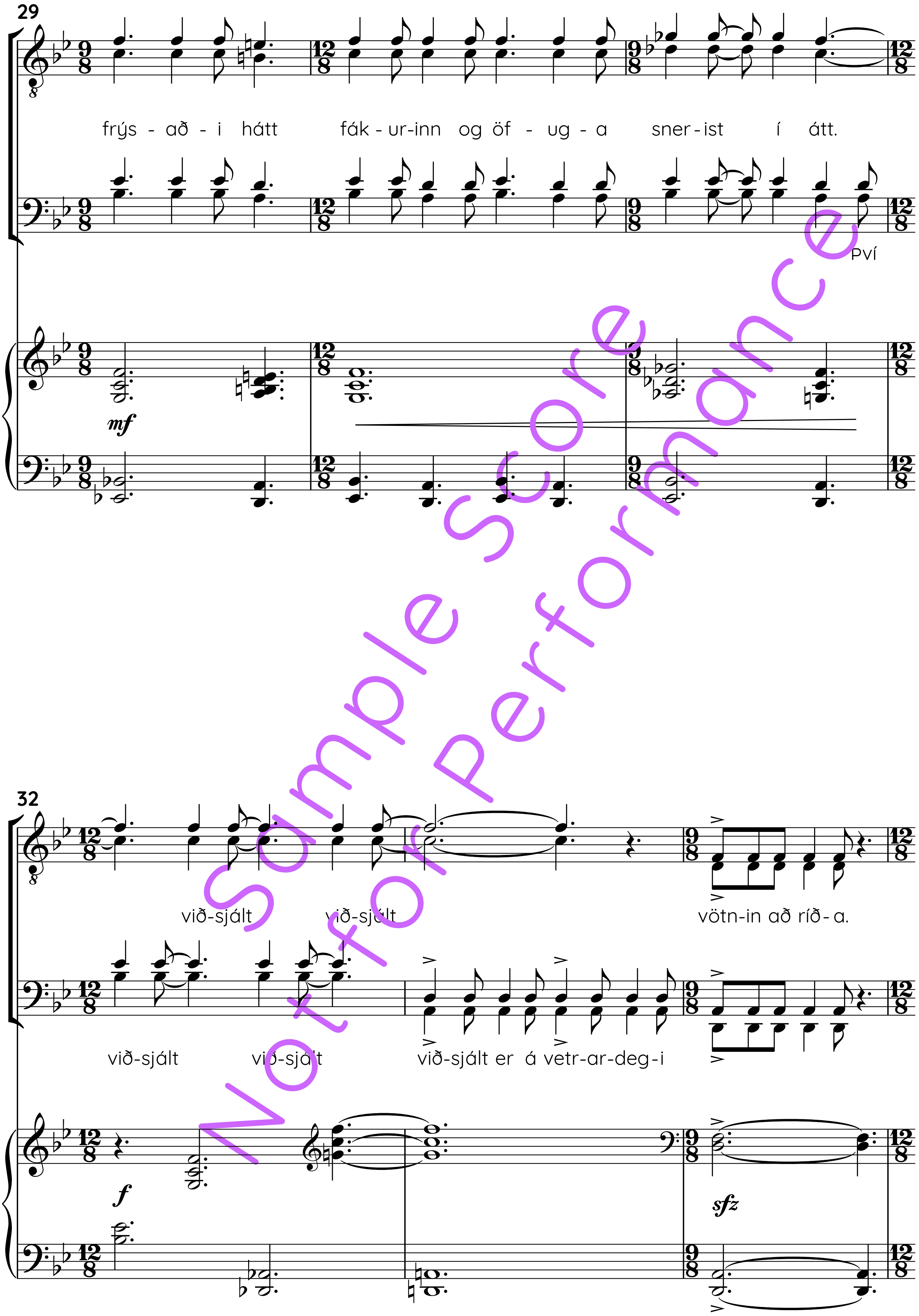
HREIDAR INGI THORSTEINSSON (b.1978) graduated from the department of musical education at the Reykjavík College of Music in 2001 and obtained his bachelor´s degree in composition from the Iceland Academy of the Arts in 2007. In 2008 he completed a final examination in vocal studies from The Reykjavík Academy of Singing and Vocal Arts and the following year he completed two postgraduate diplomas, in composition and in choral conducting, from JAMK University of Applied Science in Jyväskylä, Finland. Thorsteinsson then sought further education in Estonia, at the Estonian Academy of Music and Theatre, where he completed his master´s degree in composition with distinction in 2011.

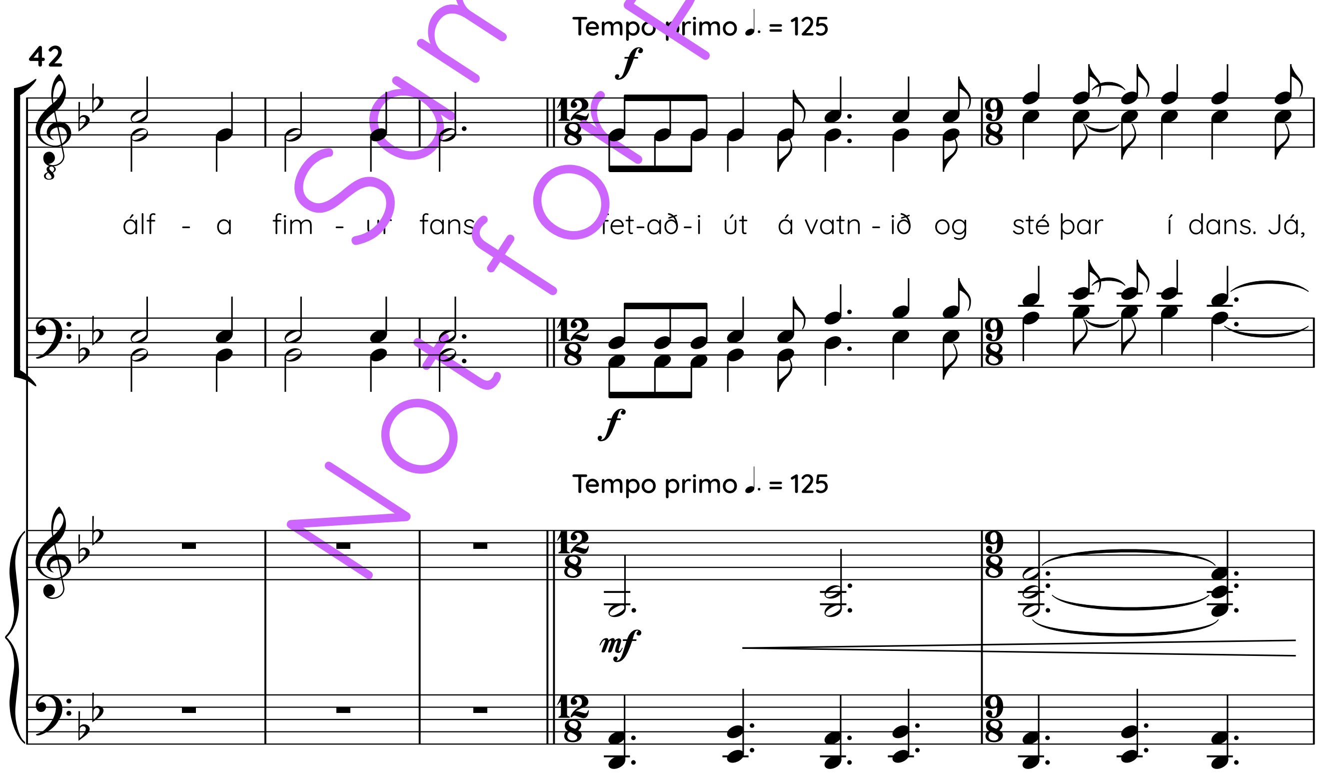
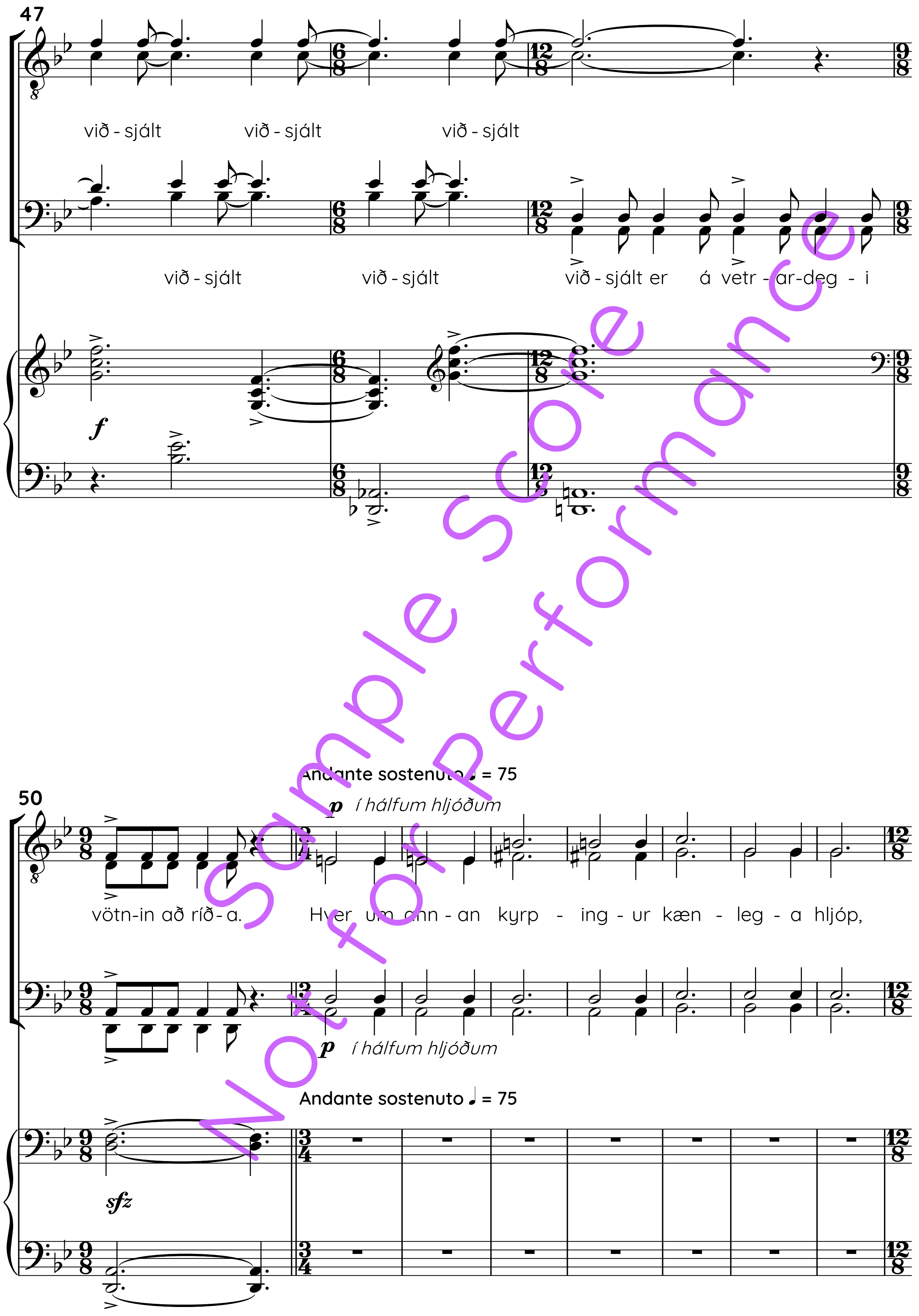
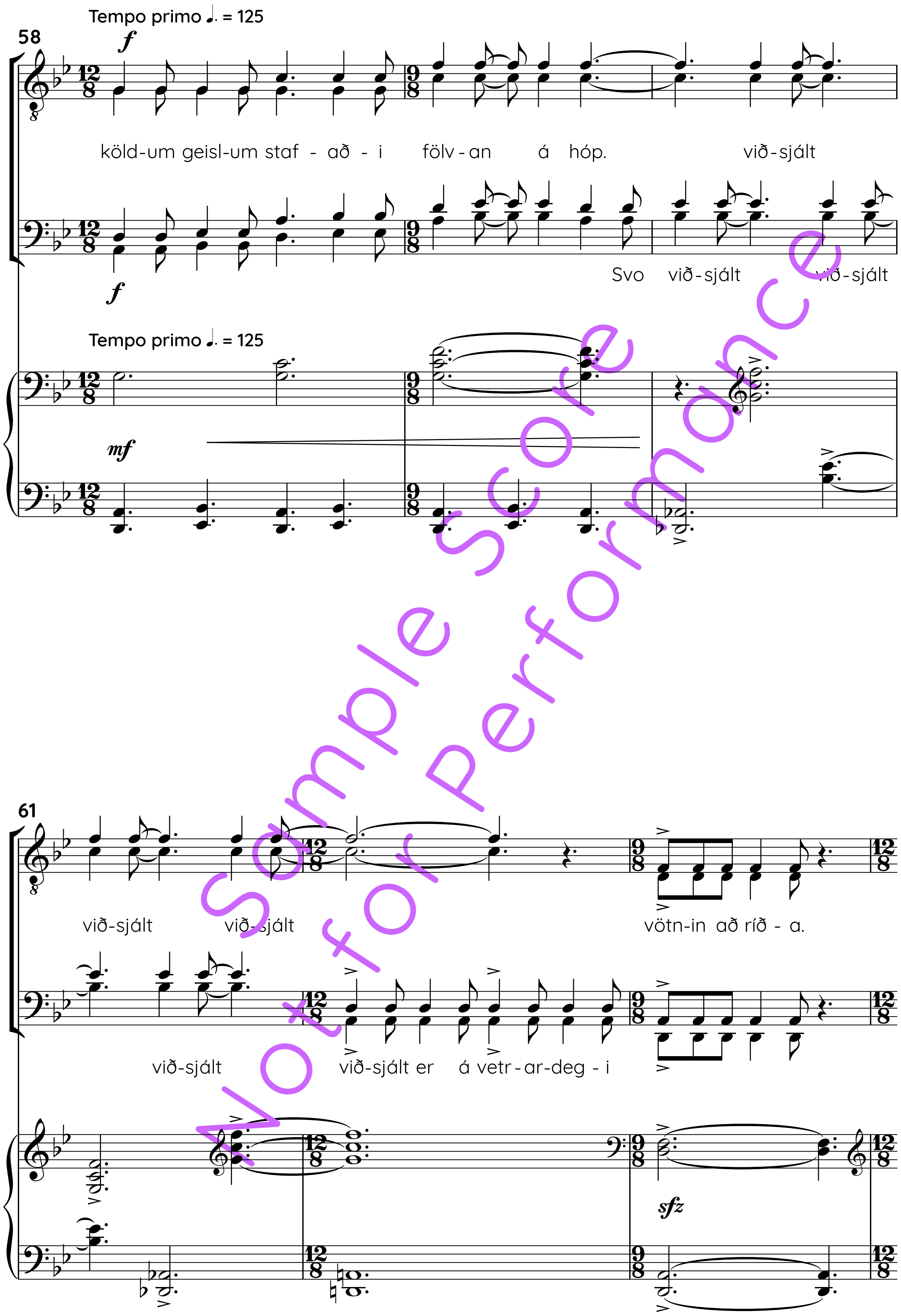
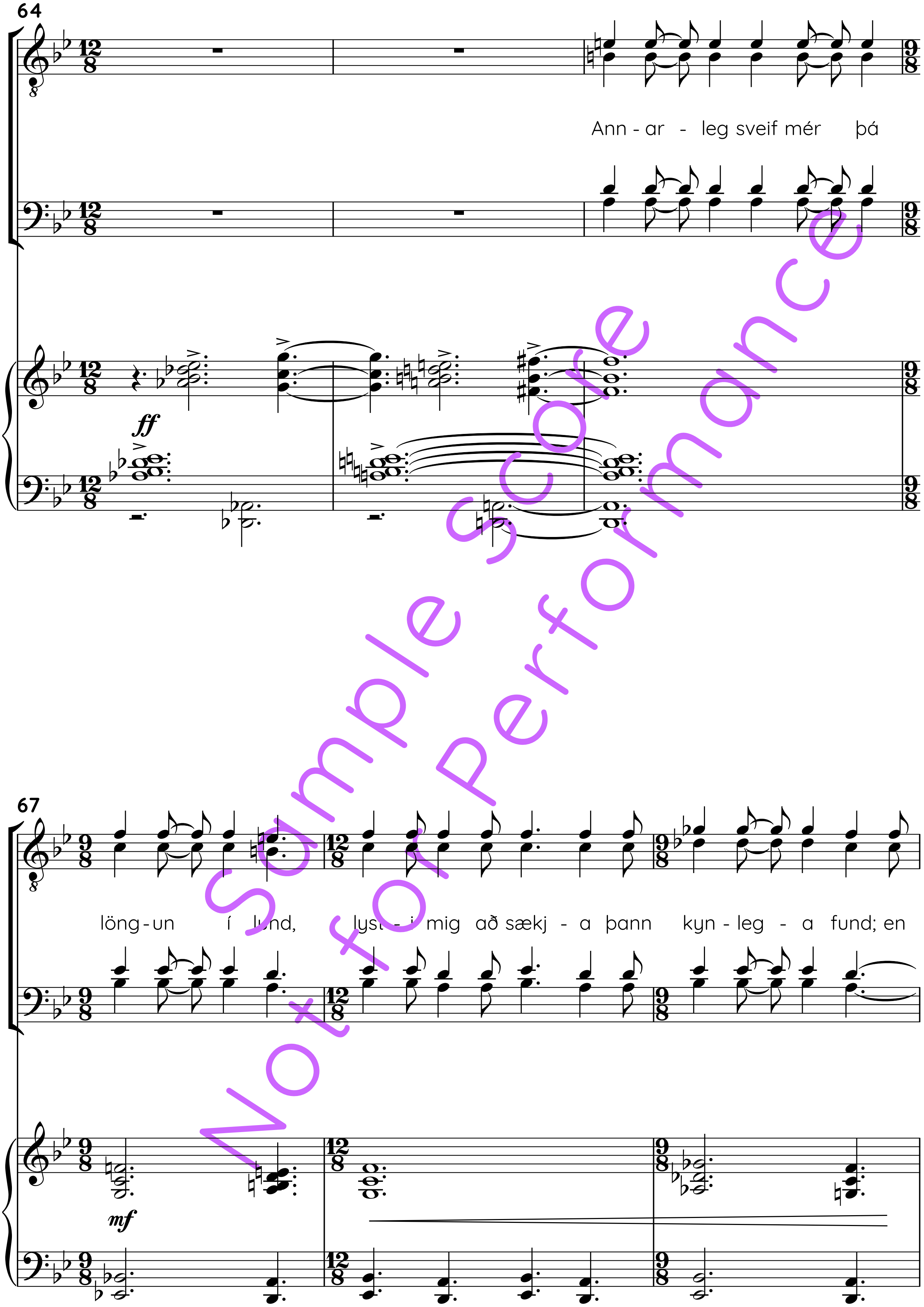
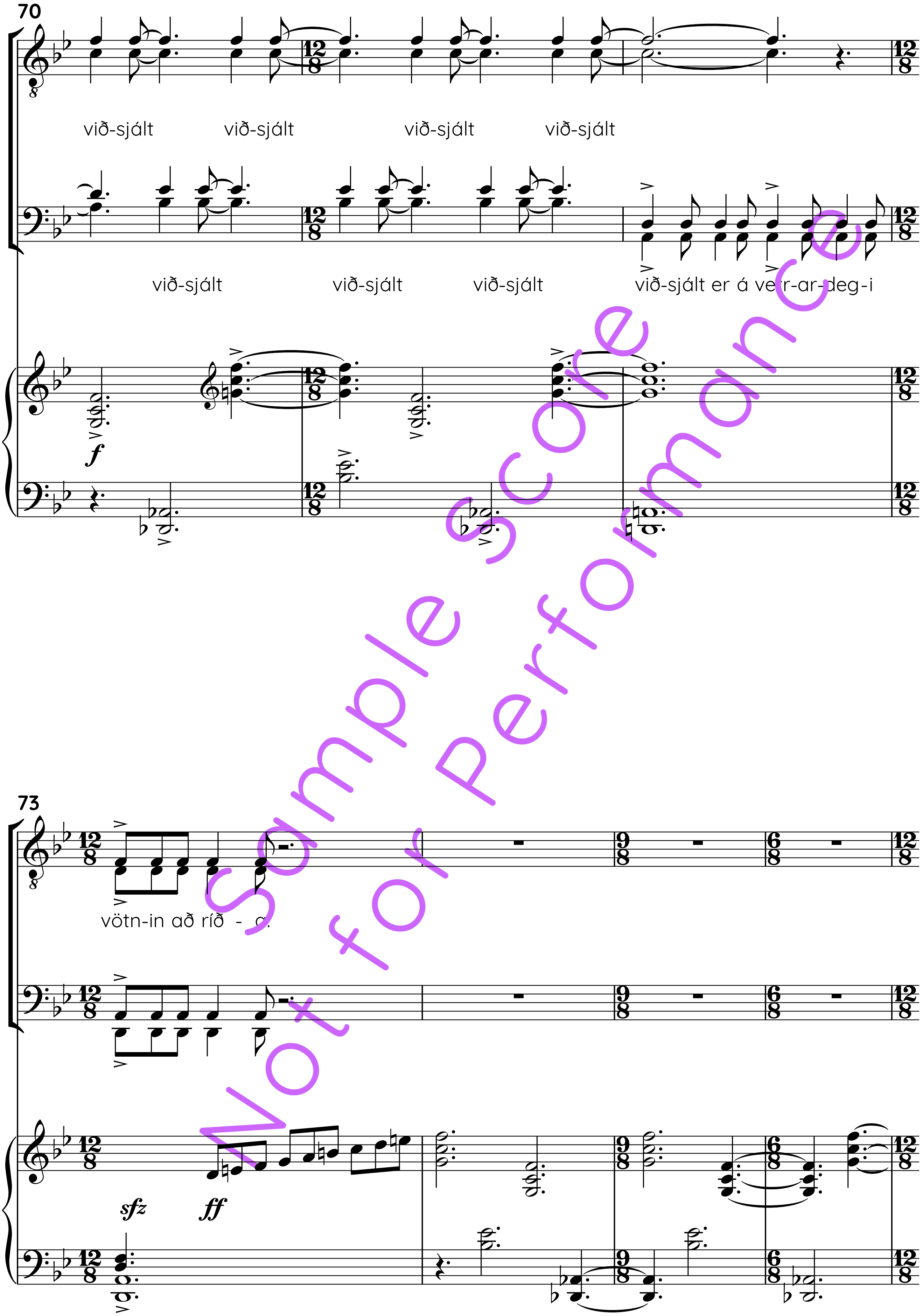
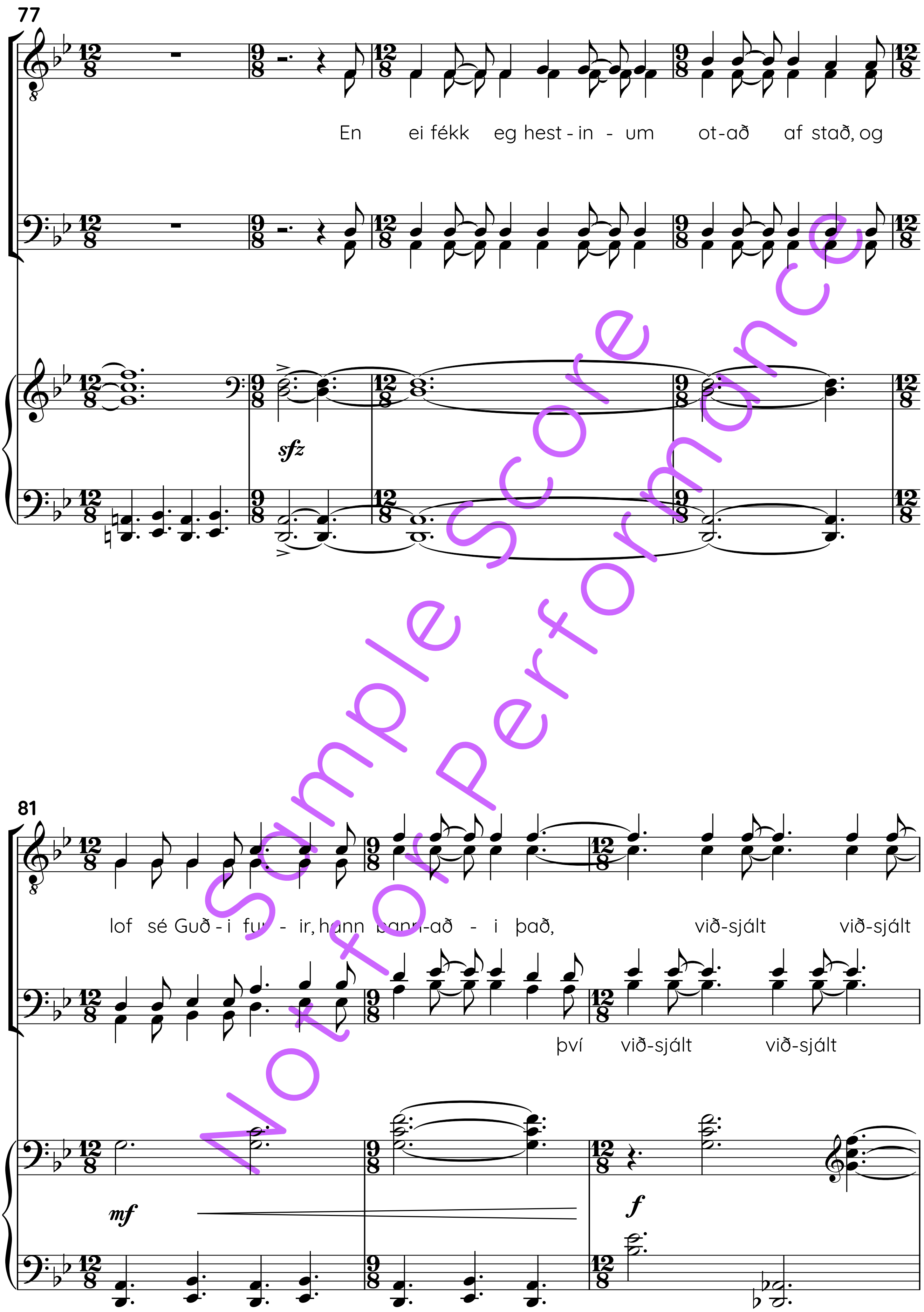
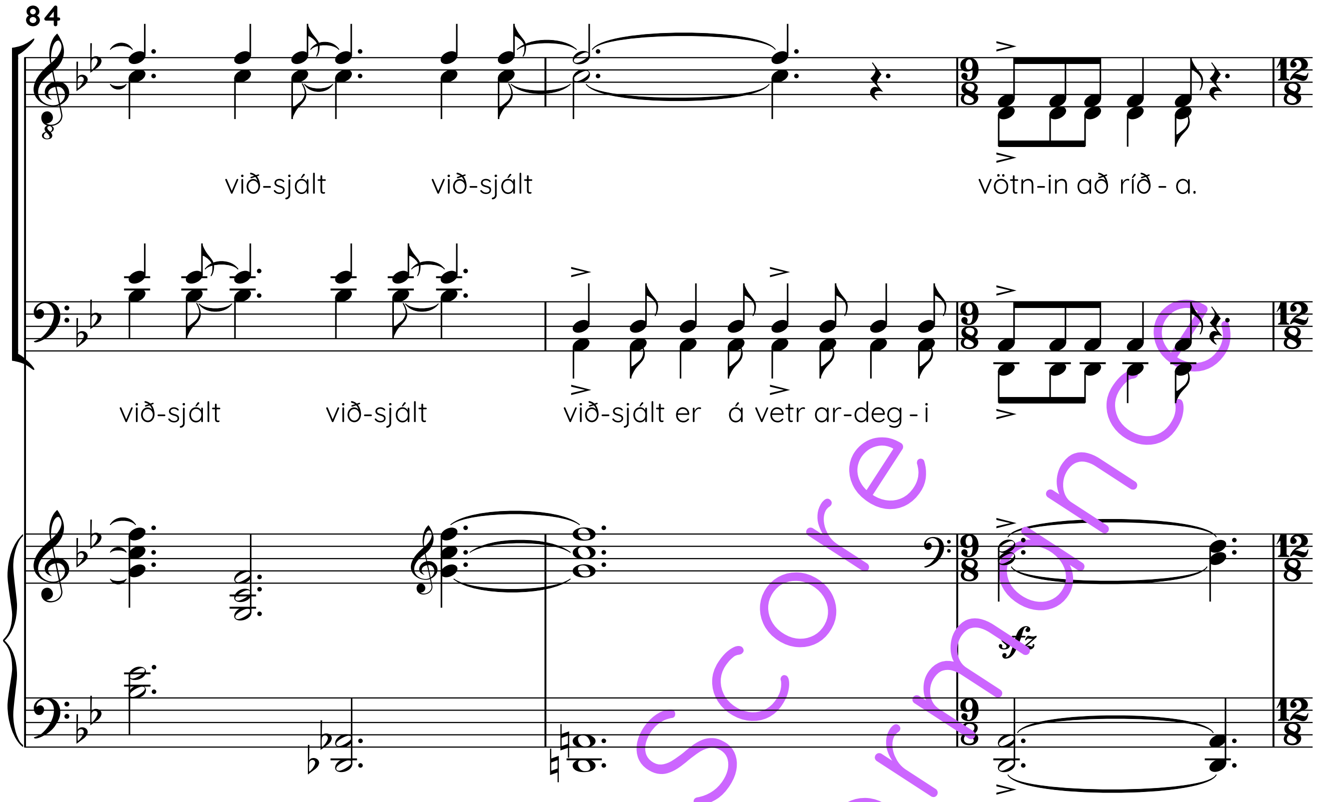
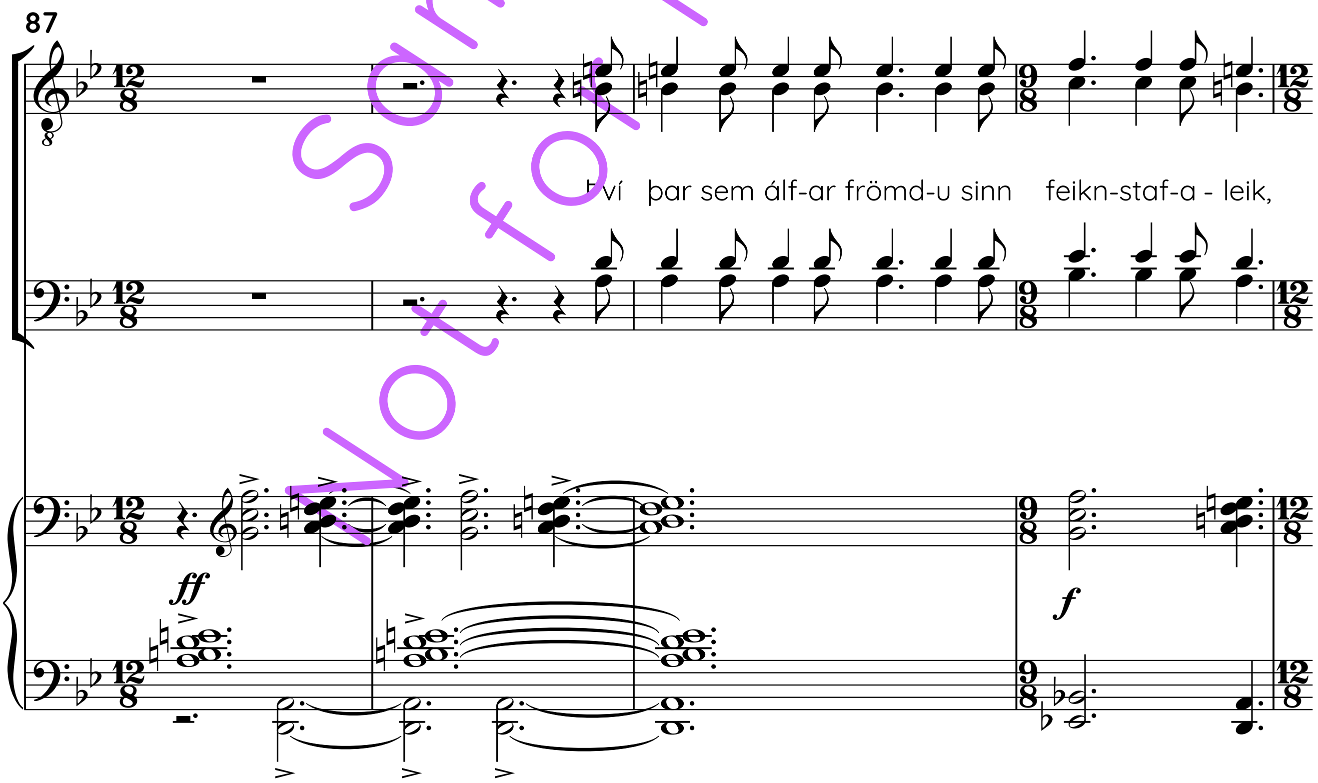
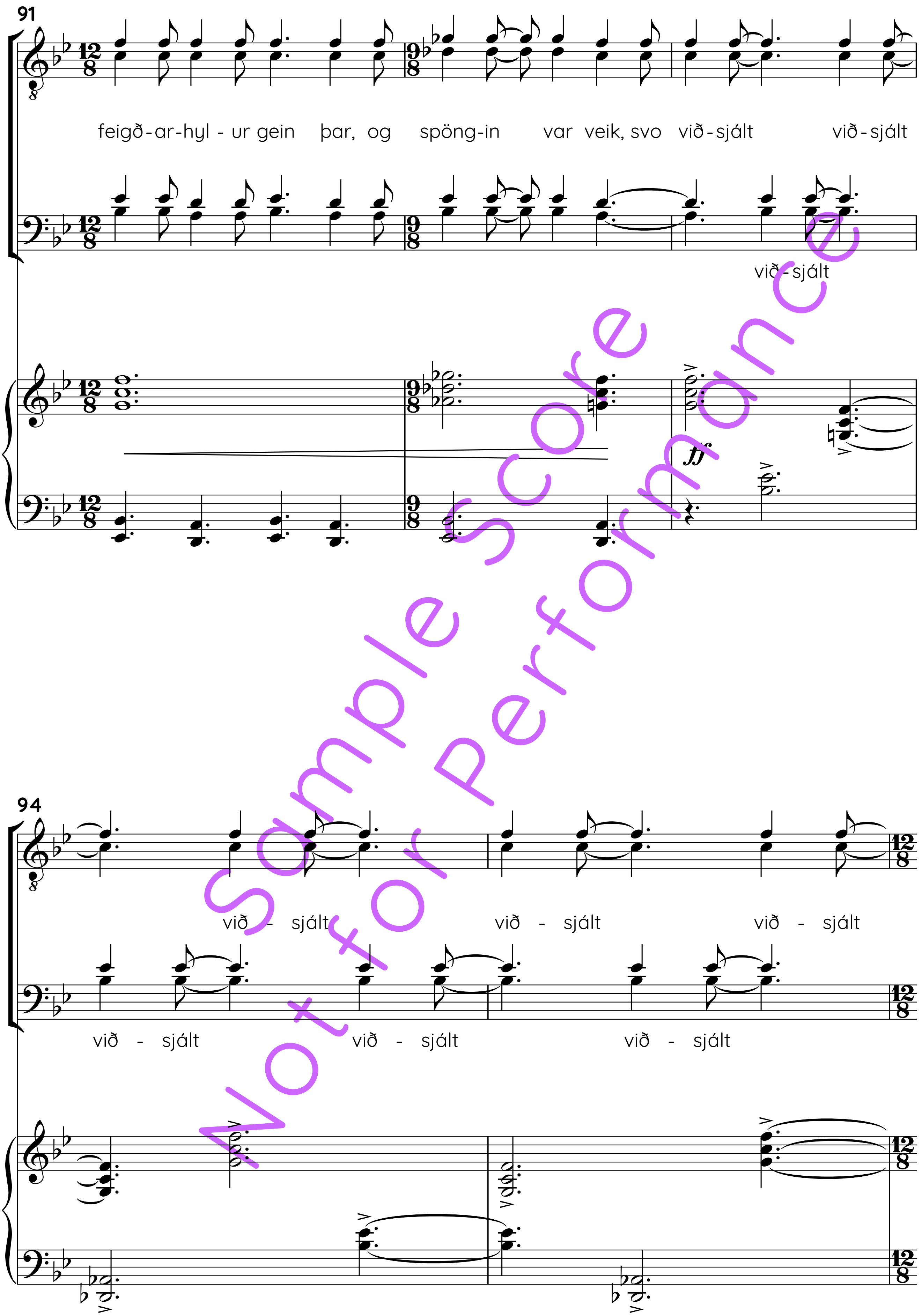
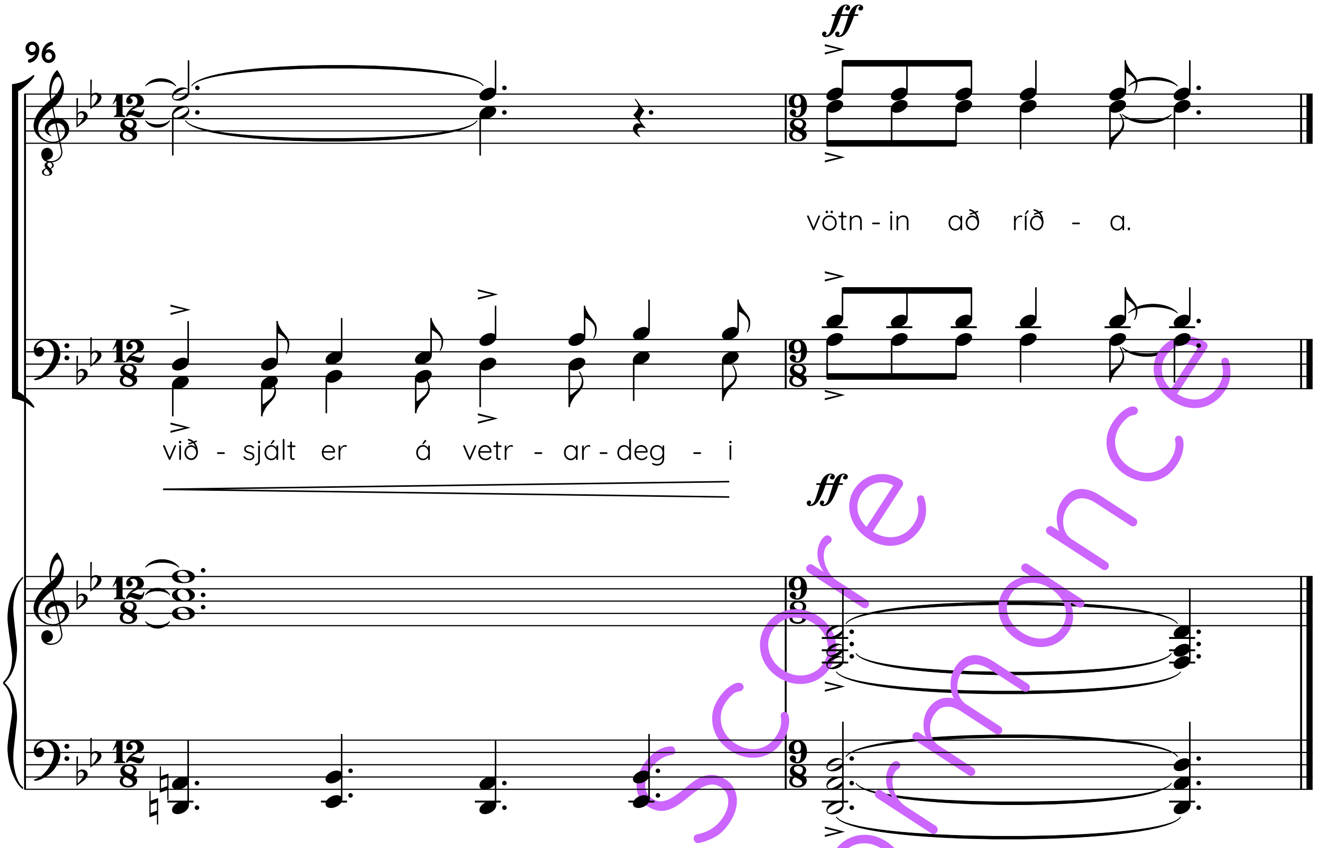
To purchase sheet music by Thorsteinsson please visit:
www.thorsteinssonpublishing.com

ÁLFADANS

Grímur Thomsen

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

© THORSTEINSSON publishing
www.thorsteinssonpublishing.com

ISMN 979-0-805106-16-8

Sample Score
Not for Performance

Sample Score Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

rit.
Andante sostenuto ♩ = 75
35
p í hálfum hljóðum
Gat eg að lít - a, hvar
p í hálfum hljóðum
rit.
Andante sostenuto ♩ = 75
ff

Tempo primo ♩. = 125
42
f
álf - a fim - ur fans fet-að - i út á vatn - ið og sté þar í dans. Já,
f
Tempo primo ♩. = 125
mf
Sample score
Not for performance

47
við - sjált við - sjált við - sjált
við - sjált við - sjált
við - sjált er á vetr - ar-deg - i
50
Andante sostenuto ♩ = 75
í hálfum hljóðum
vötn-in að ríð - a.
Hver um ann - an kyrp - ing - ur kæn - leg - a hljóp,
í hálfum hljóðum
Andante sostenuto ♩ = 75
Sample Score Not for Performance

Tempo primo ♩. = 125
58
köld-um geisl-um staf - að - i fölv - an á hóp. við - sjált
Svo við - sjált við - sjált
Tempo primo ♩. = 125
61
við-sjált við-sjált vötn-in að ríð - a.
við-sjált við-sjált er á vetr - ar-deg - i
Sample Score
Not for Performance

Sample score
Not for Performance

Sample score
Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

ÁLFADANS

veraldlegt kórverk

ÁLFADANS

úr ljóðabókinni *Ljóðmæli* (1880)

1. Í tunglsljósi á ís yfir Tungufljót eg reið,
teygða ég þar hestinn á snarpasta skeið;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

2. Hart greip hann sprettinn og sparði ei afl,
spegilhált var svellið og stæltur var skafl.
En viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

3. Allt í einu fældist og frýsaði hátt
fákurinn og öfuga snerist í átt.
Því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

4. Gat eg að líta, hvar álfa fimur fans
fetaði út á vatnið og sté þar í dans.
Já, viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

5. Hver um annan kyrpingur kænlega hljóp,
köldum geislum stafaði fölvan á hóp,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

6. Annarlega sveif mér þá löngun í lund,
lysti mig að sækja þann kynlega fund;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

7. En ei fékk eg hestinum otað úr stað,
og lof sé Guði fyrir, hann bannaði það,
því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

8. Því þar sem álfar frömdu sinn feiknstafaleik,
feigðarhylur gein þar, og spöngin var veik,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

Grímur Thomsen (1820-1896)

ELVEN DANCE

In the moonlight I rode over the ice of the river *Tounge*,
pushing the horse as fast as I could;
It´s risky, risky riding the waters in winter.

Fast he paced, not sparing his strength,
mirror-like ice and big piles of snow.
It´s risky, risky riding the waters in winter.

Suddenly scared and neighing loudly,
the horse turned around.
Because it´s risky, risky riding the waters in winter.

I saw where a flock of limber elves
took to the water and started to dance.
Yes, it´s risky, risky riding the waters in winter.

Around each other the small creatures ran,
cold light was cast upon the pale crowd,
it´s risky, risky riding the waters in winter.

A strange desire came oner me,
I wanted to enter that strange gathering;
It´s risky, risky riding the waters in winter.

But the horse would not budge,
and thank God, he forbid it.
Because it´s risky, risky riding the waters in winter.

Because where the elves played their exuberant game,
a dangerous hole, gaping, and the ice bridge was frail,
it´s so risky, risky riding the waters in winter.

tr. Egill Árni Pálsson

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

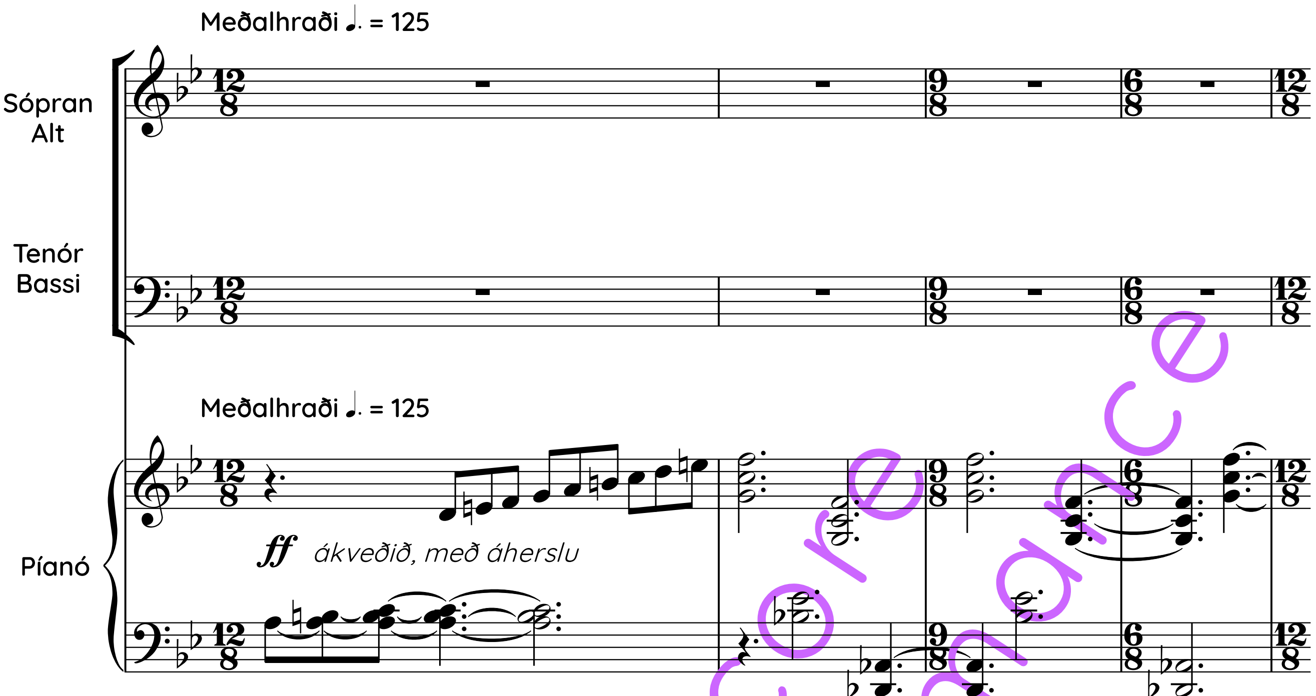
HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON (f.1978) lauk tónmenntakennaraprófi frá Tónlistarskólanum í Reykjavík árið 2001 og bakkalárnámi í tónsmíðum frá Listaháskóla Íslands árið 2007. Ári síðar lauk hann burtfararprófi í söng frá Söngskólanum í Reykjavík. Erlendis stundaði hann framhaldsnám í tónsmíðum og kórstjórn, fyrst við háskólann í Jyväskylä, Finnlandi og síðan í Eistlandi, þar sem hann lauk meistaranámi í tónsmíðum frá Eistnesku tónlistarakademíunni í Tallinn, útskrifaðist þaðan með láði árið 2011.

HREIDAR INGI THORSTEINSSON (b.1978) graduated from the department of musical education at the Reykjavík College of Music in 2001 and obtained his bachelor´s degree in composition from the Iceland Academy of the Arts in 2007. In 2008 he completed a final examination in vocal studies from The Reykjavík Academy of Singing and Vocal Arts and the following year he completed two postgraduate diplomas, in composition and in choral conducting, from JAMK University of Applied Science in Jyväskylä, Finland. Thorsteinsson then sought further education in Estonia, at the Estonian Academy of Music and Theatre, where he completed his master´s degree in composition with distinction in 2011.

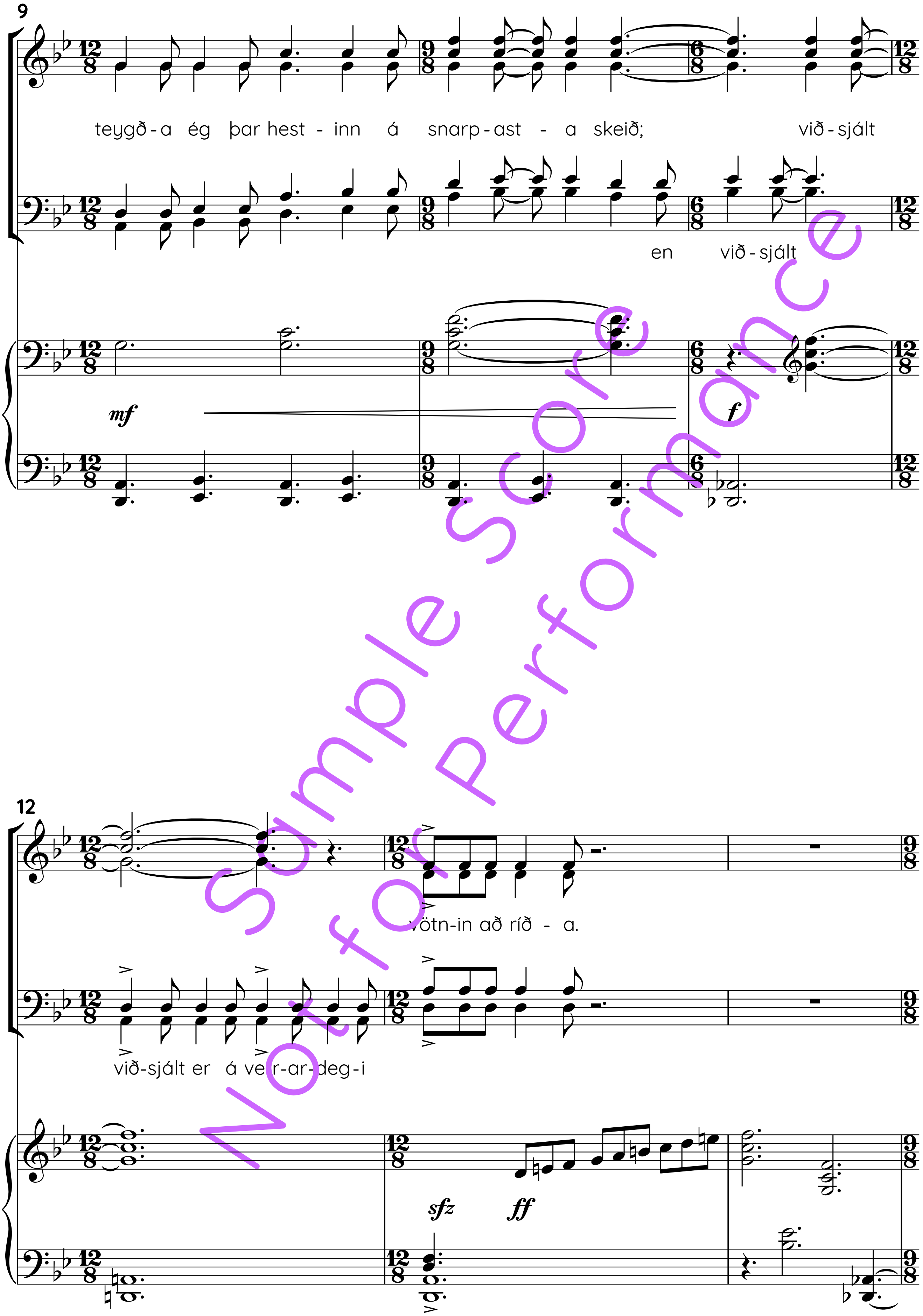
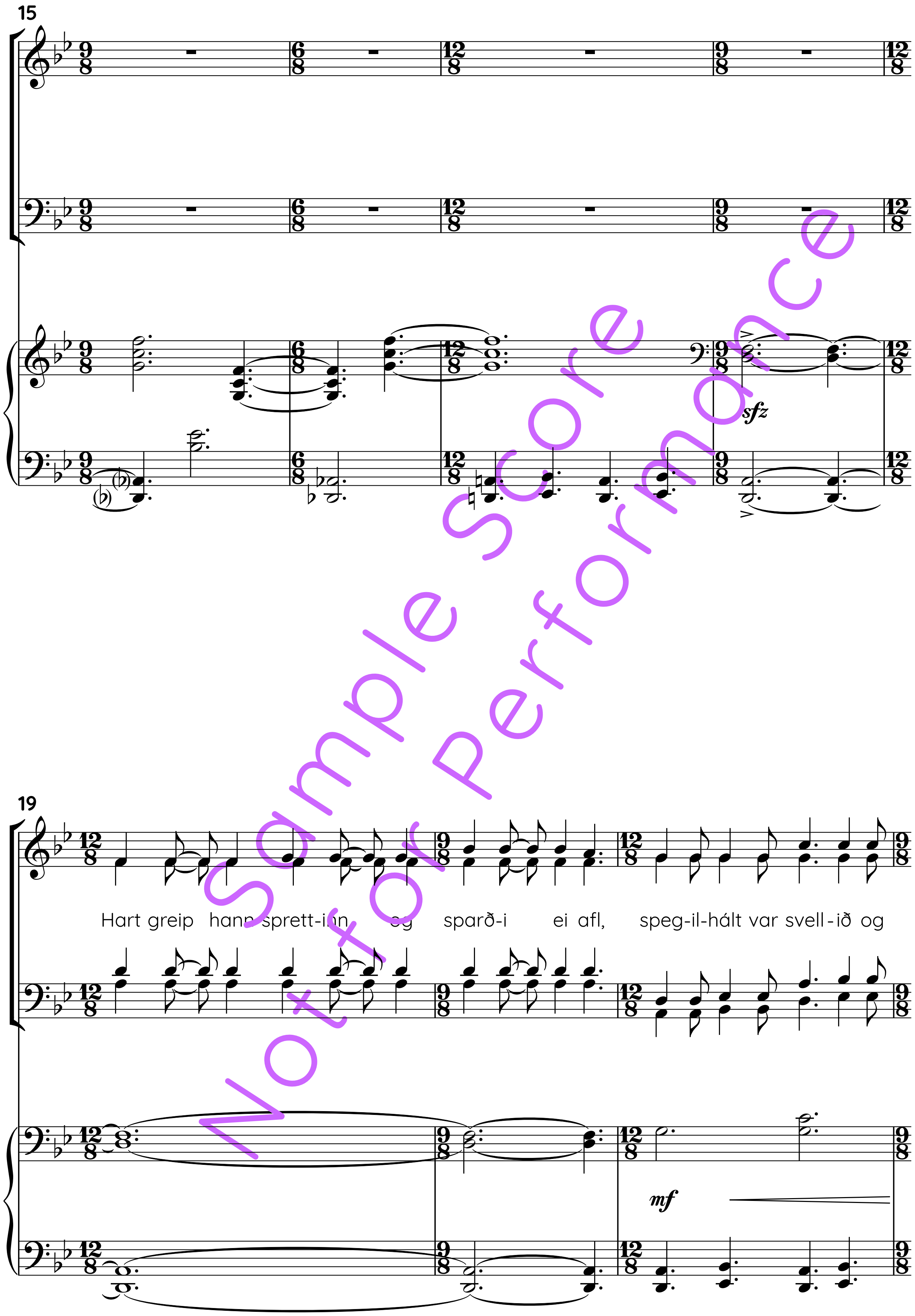
To purchase sheet music by Thorsteinsson please visit:
www.thorsteinssonpublishing.com

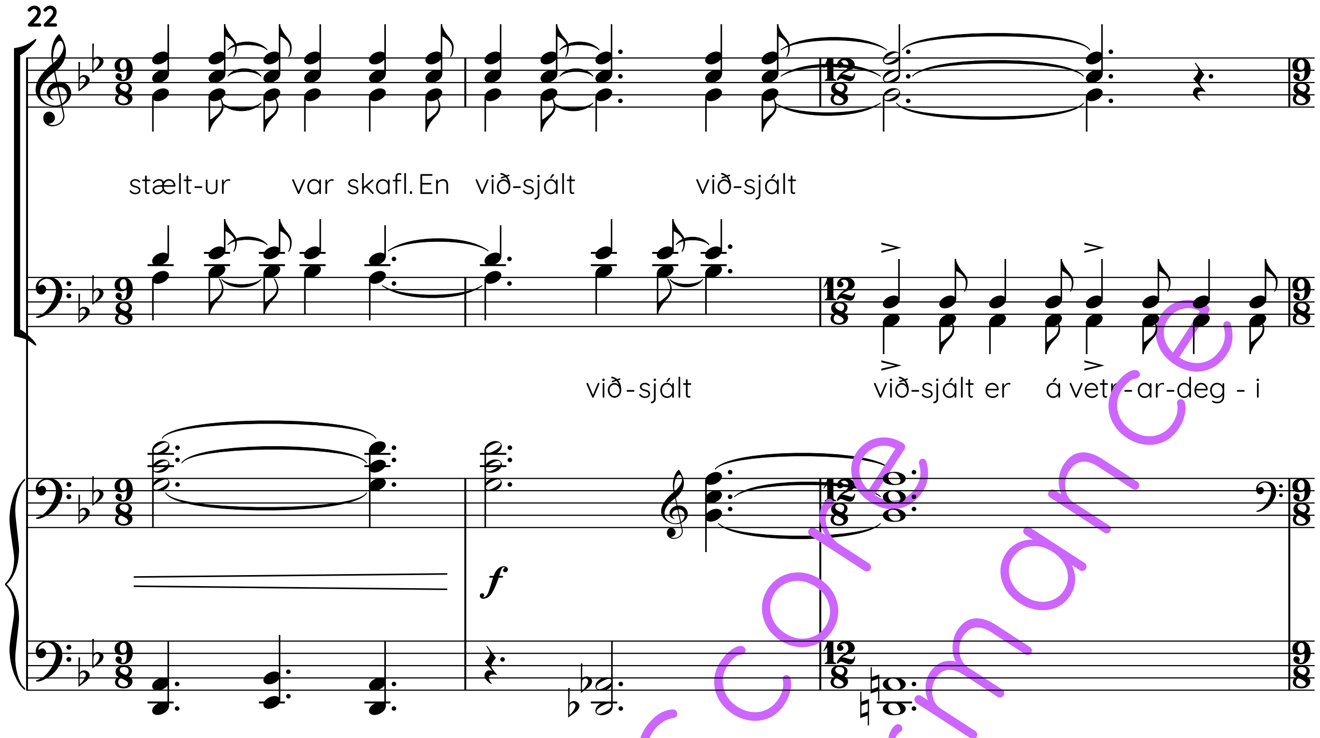
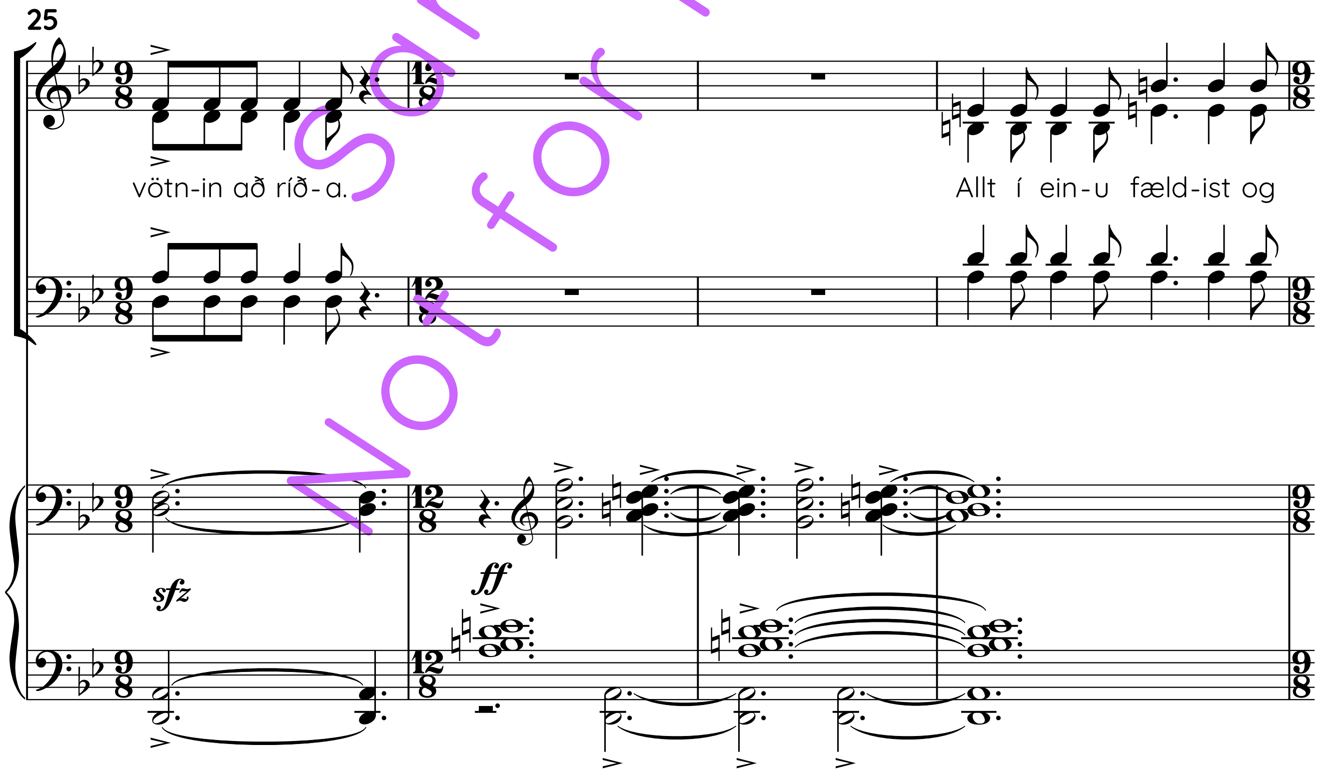
ÁLFADANS

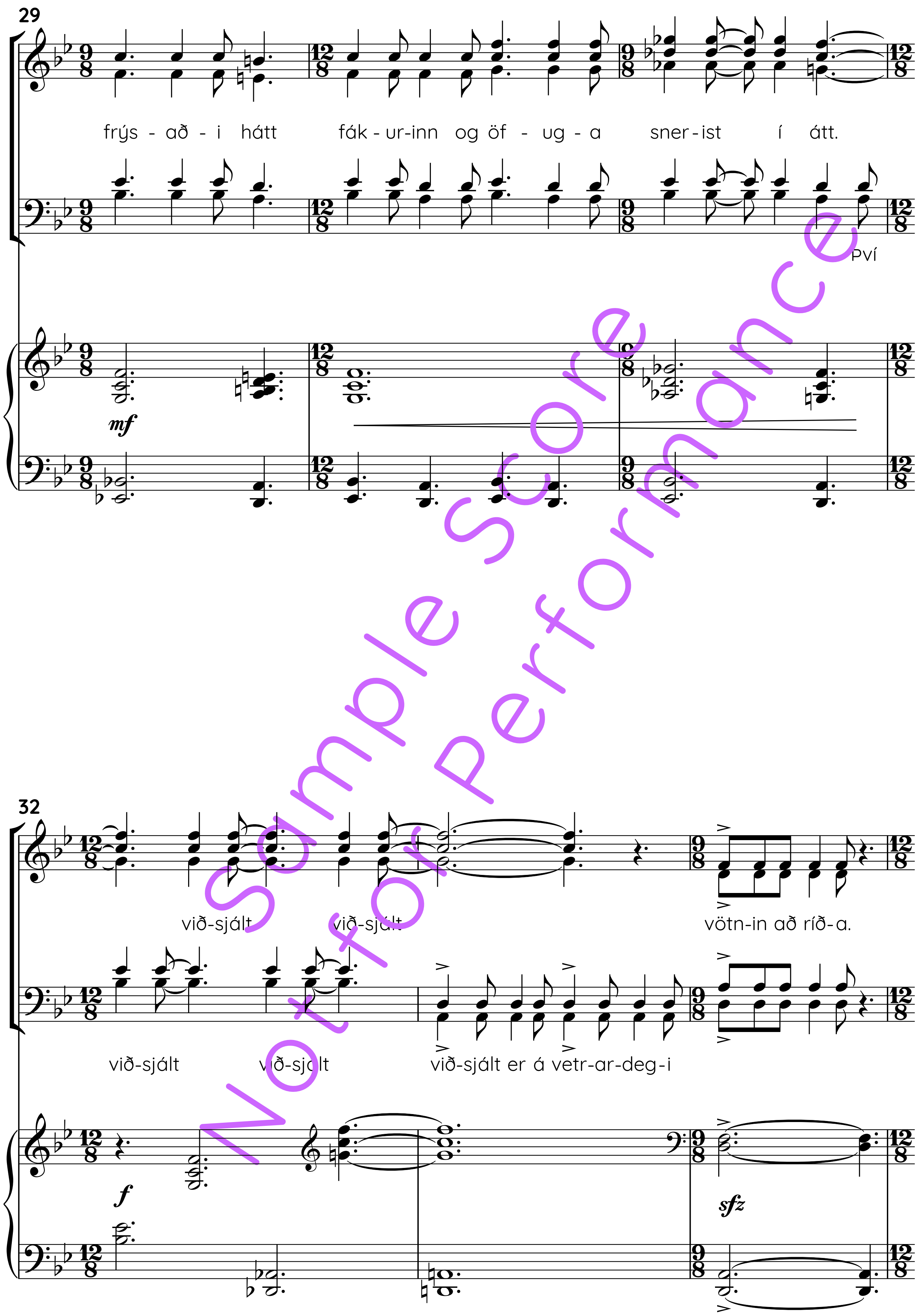
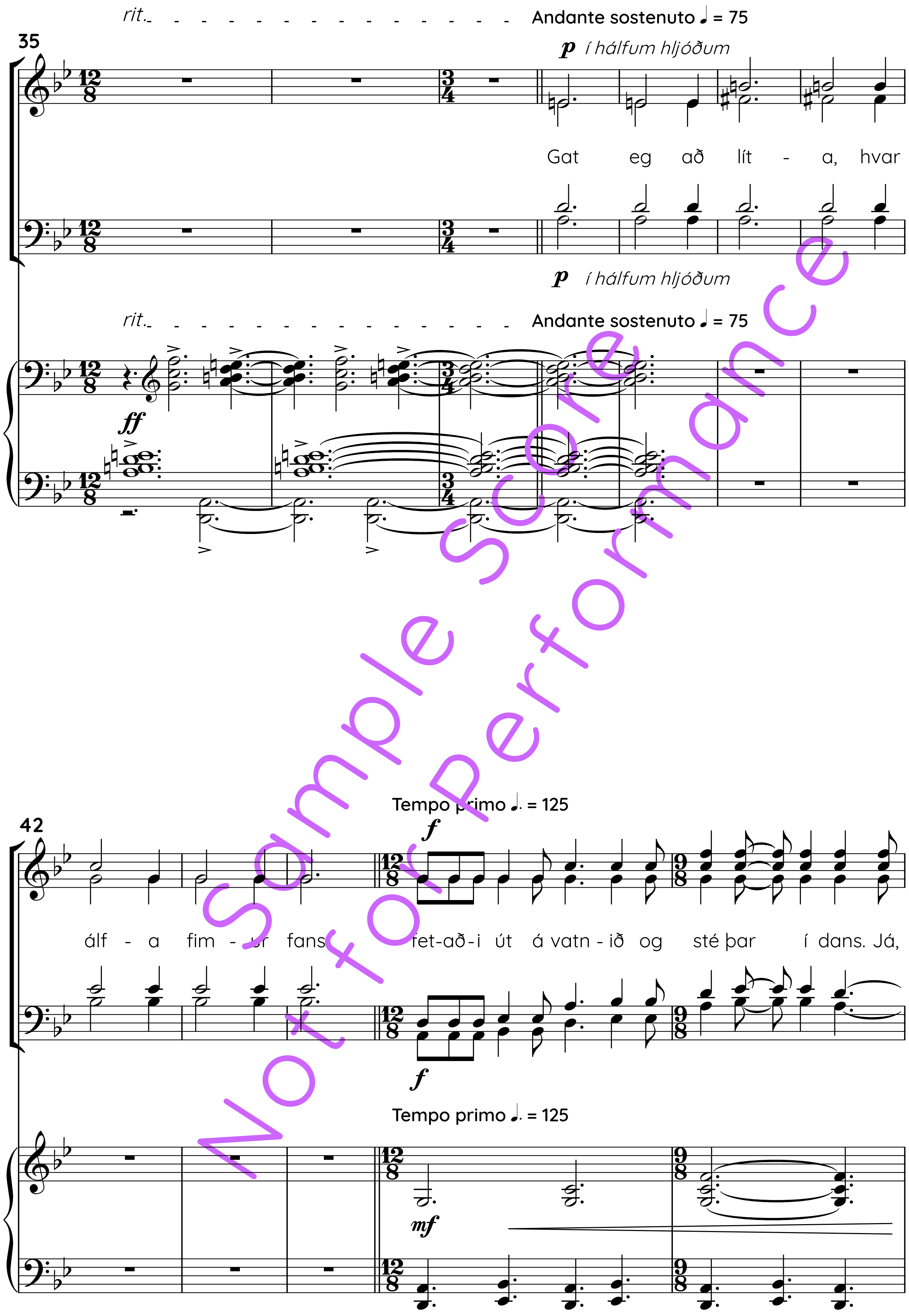
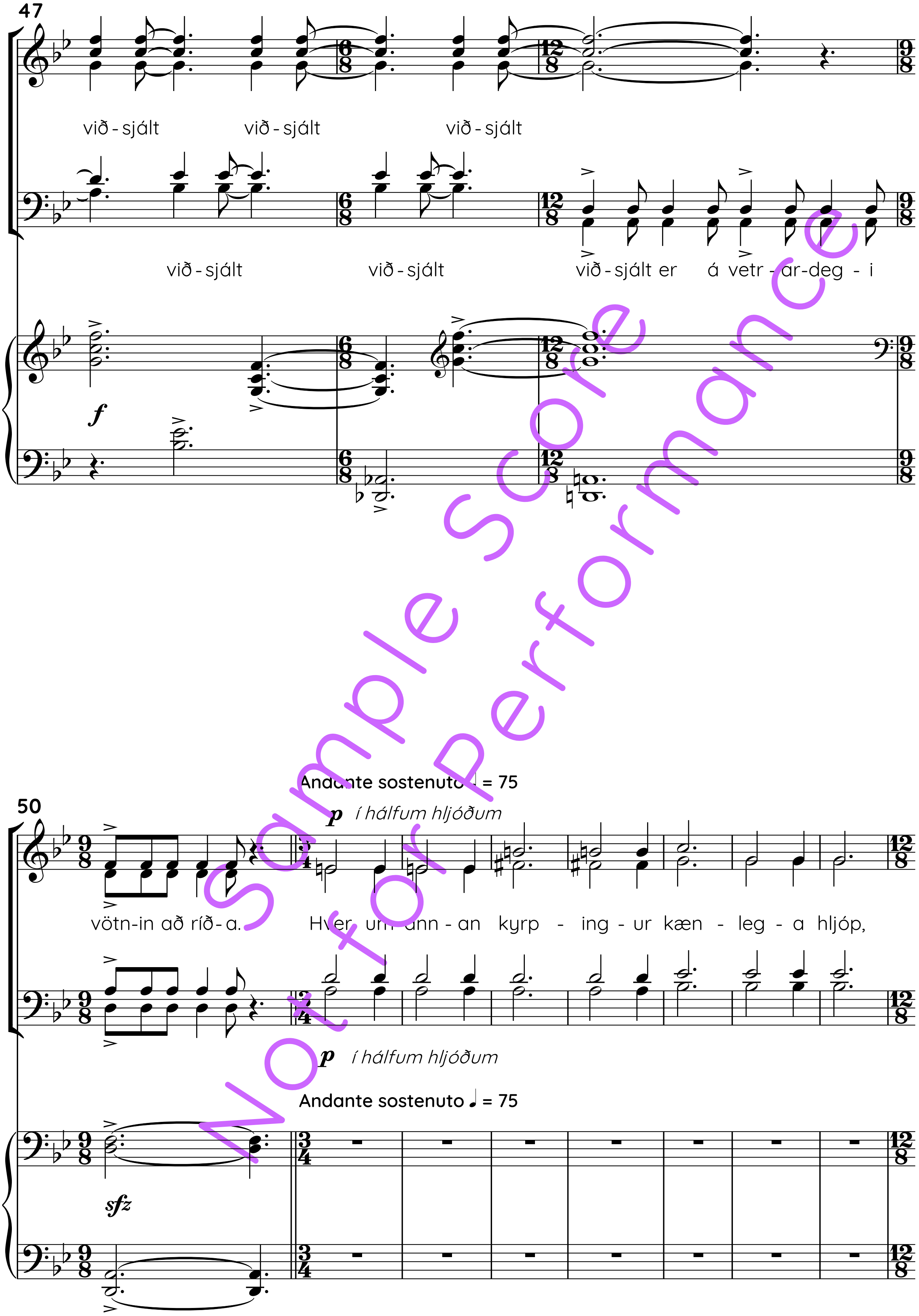
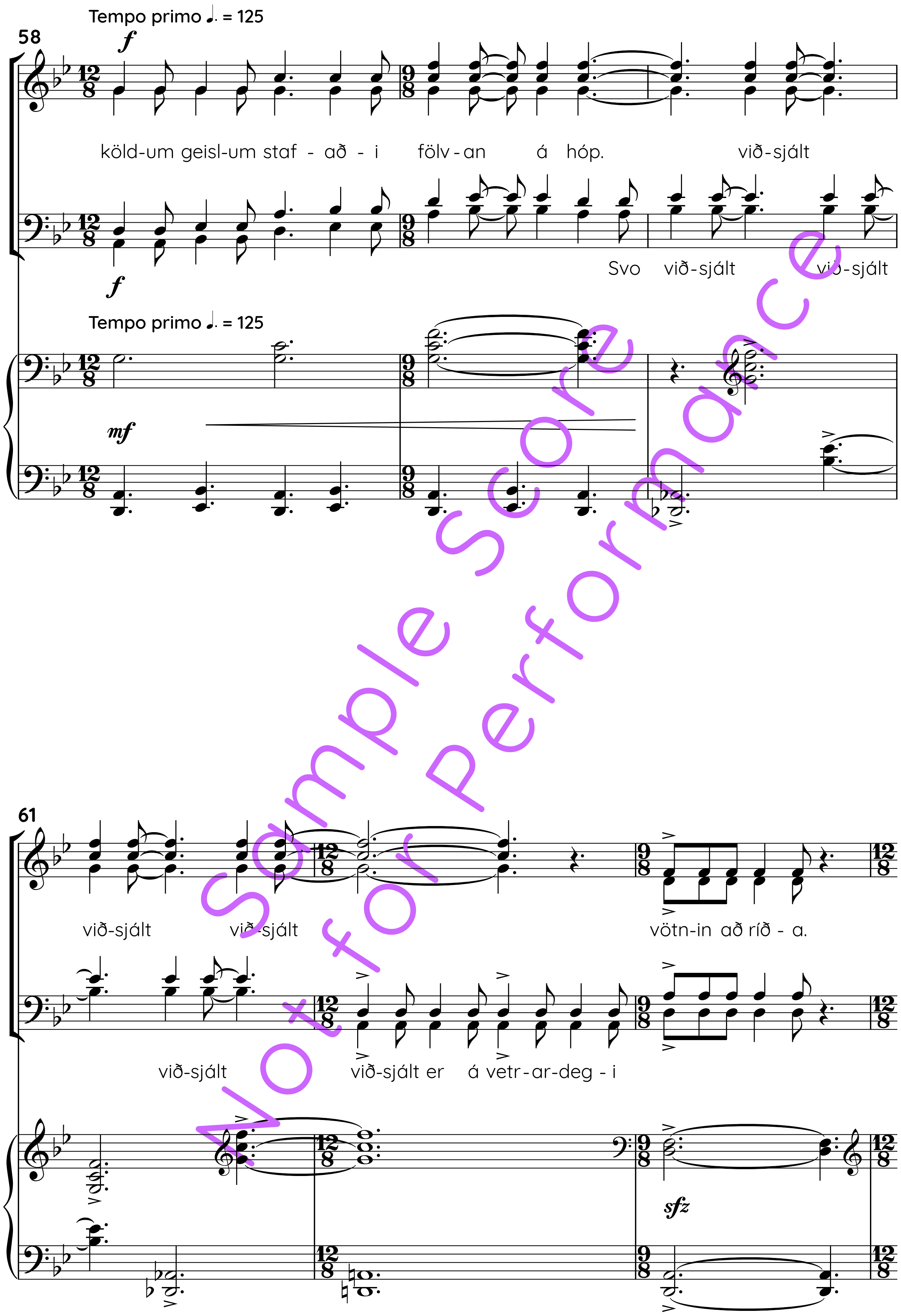
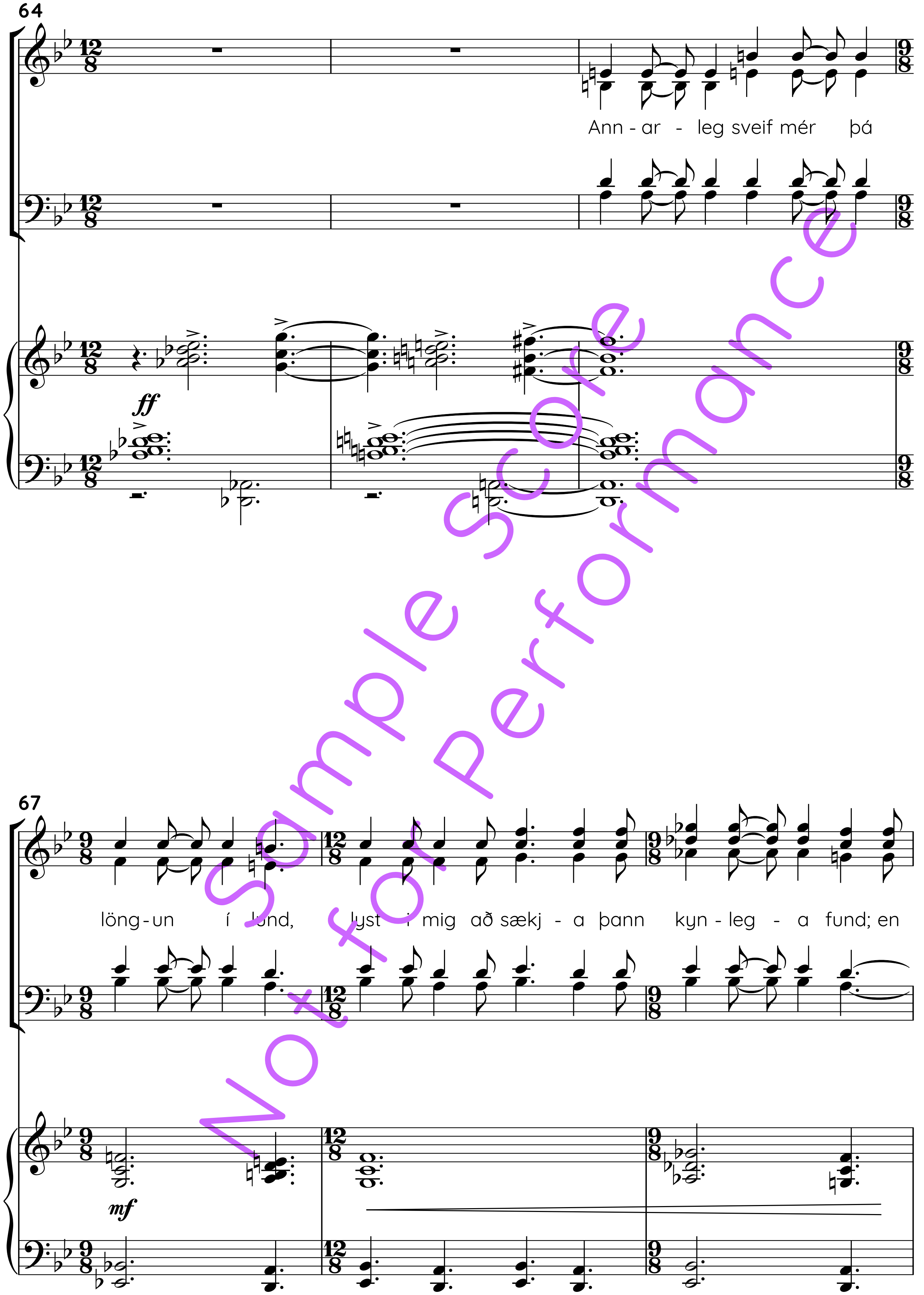
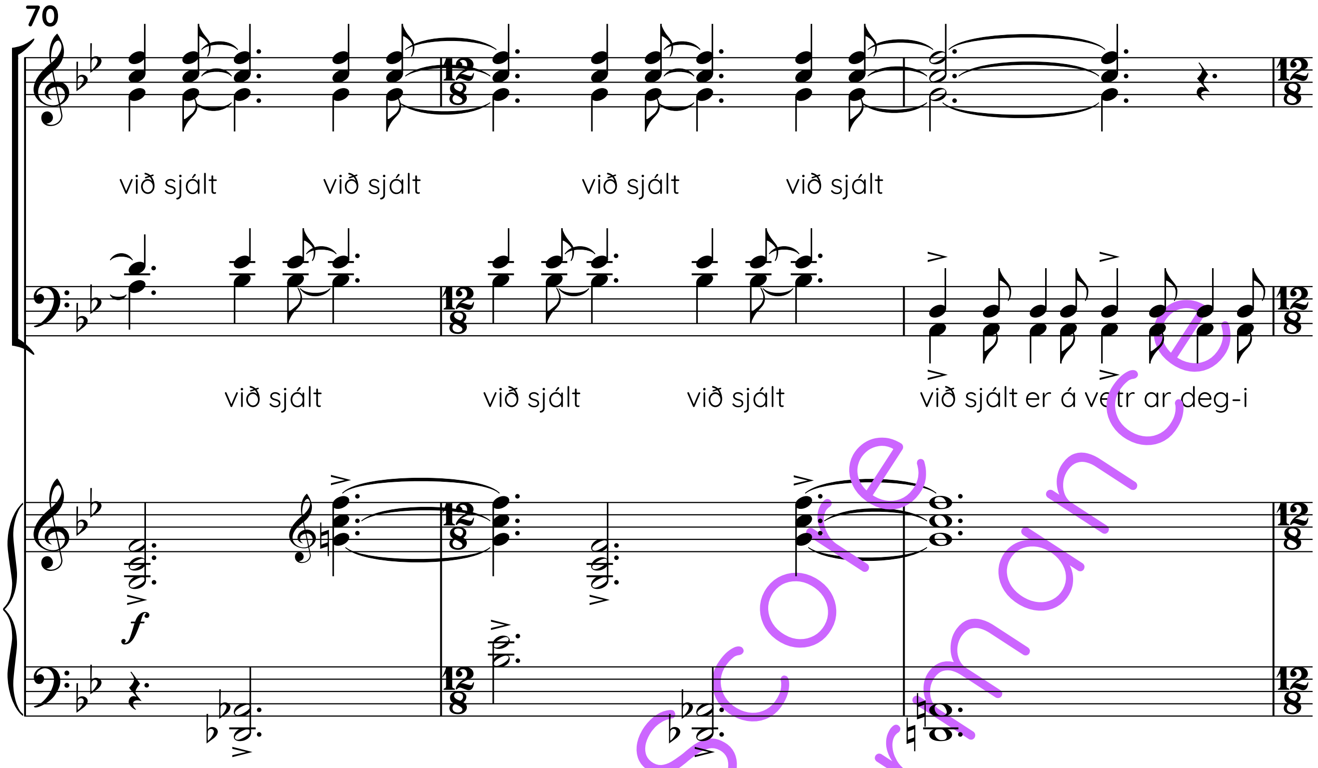
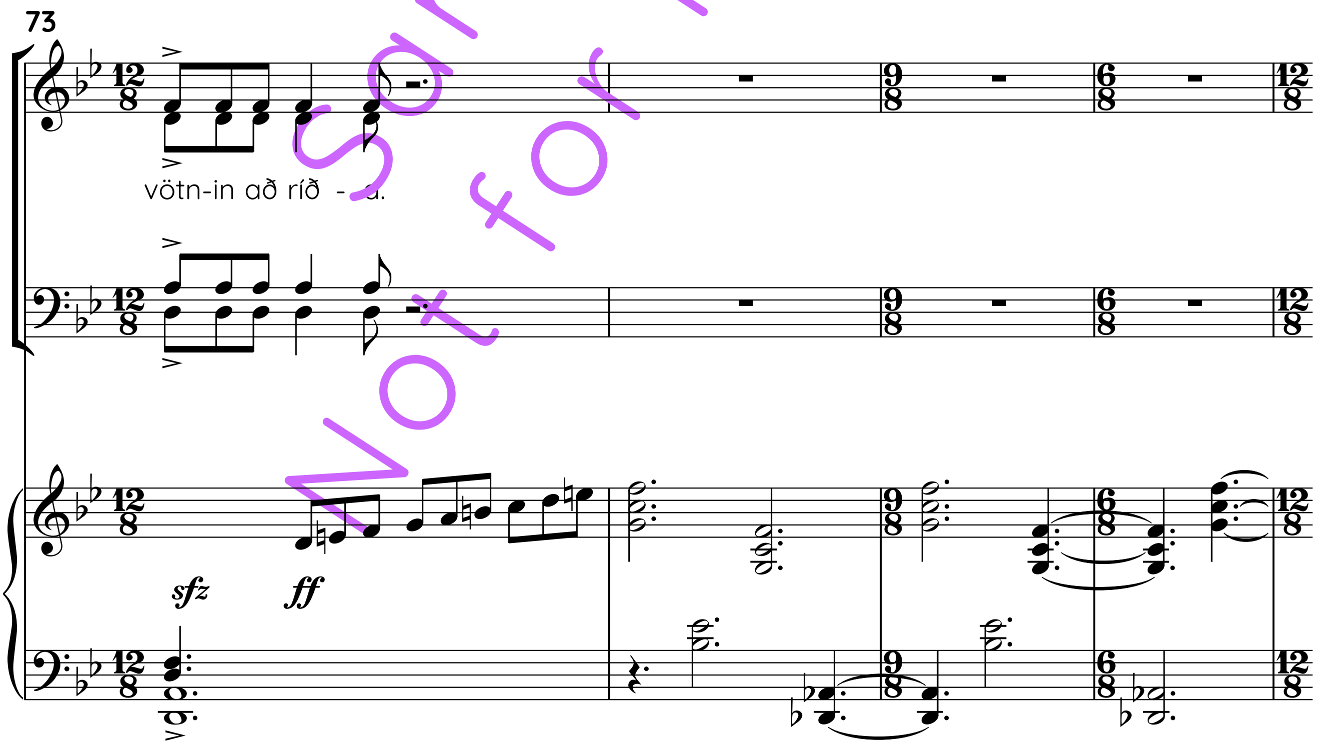
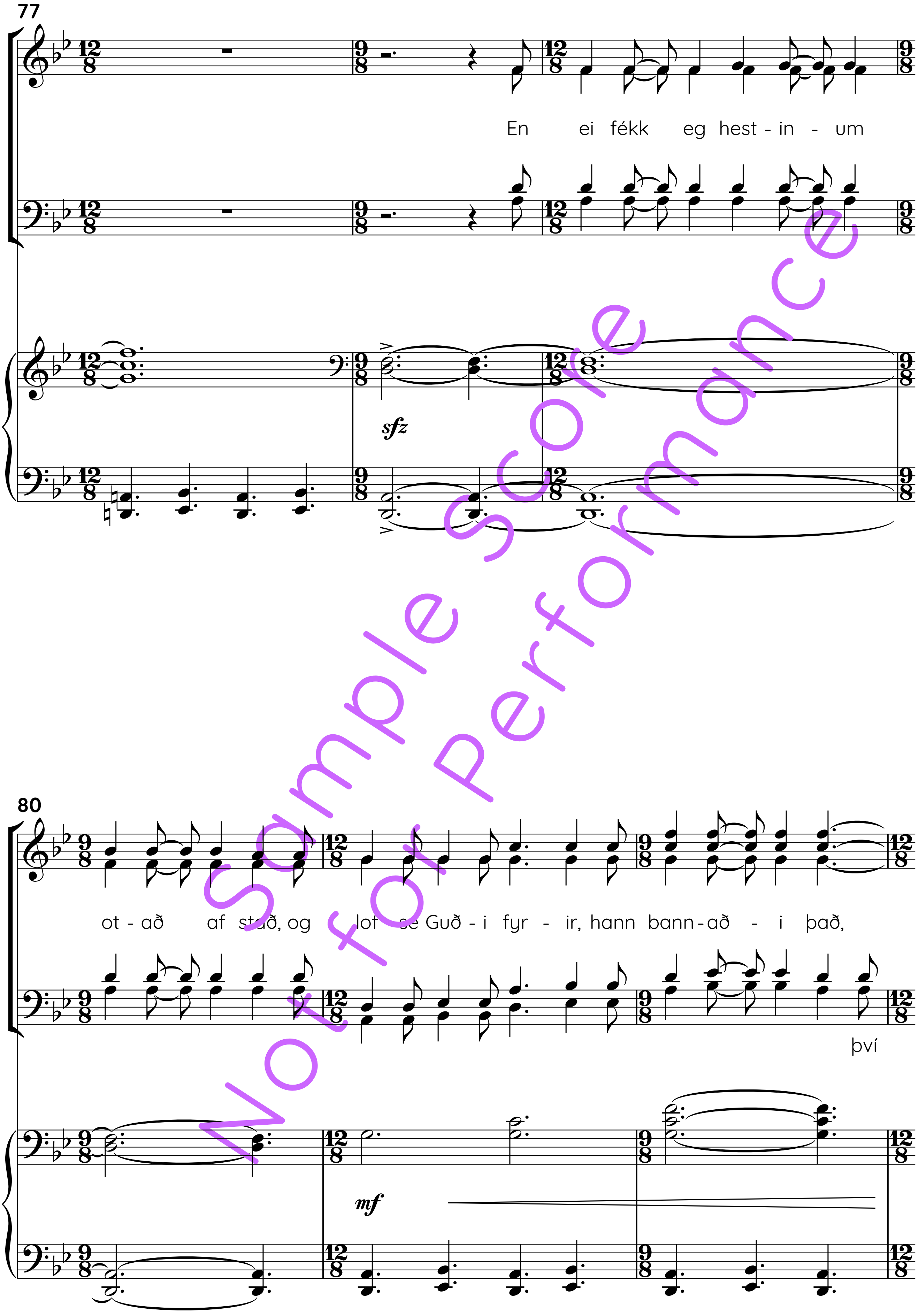
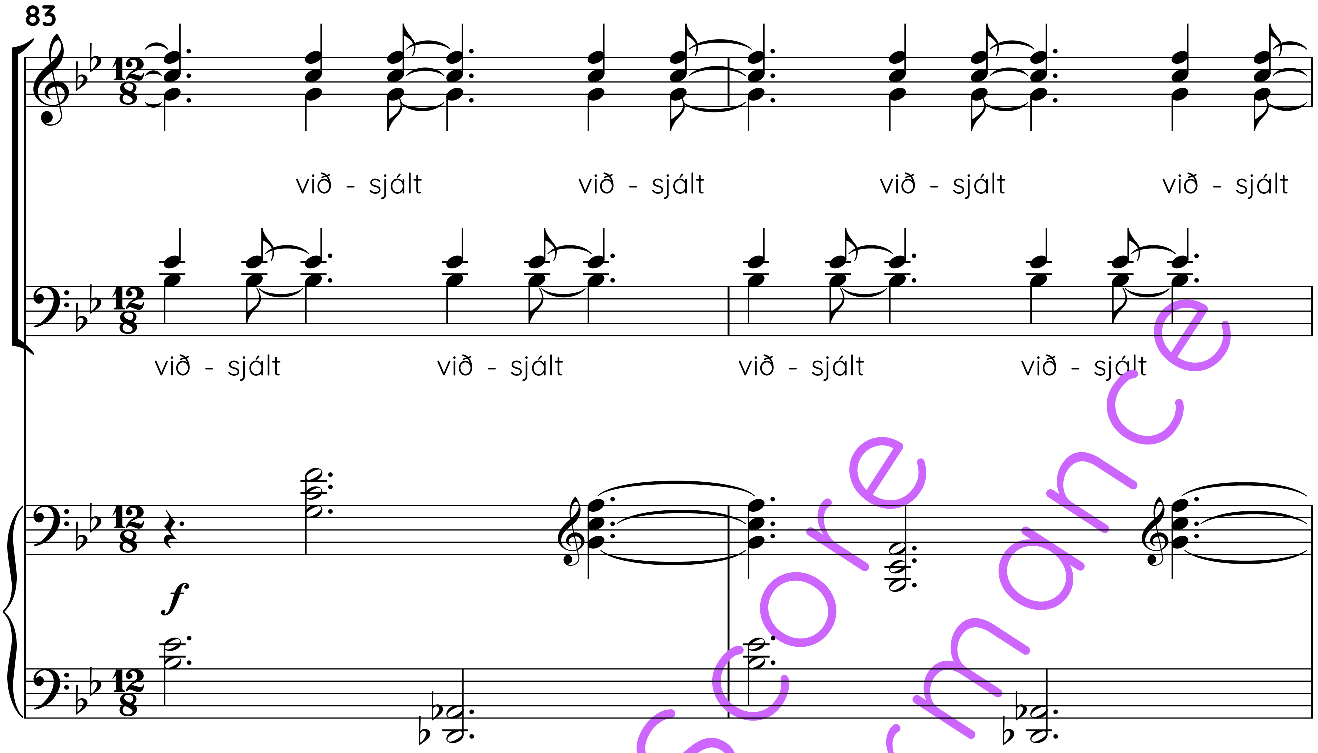
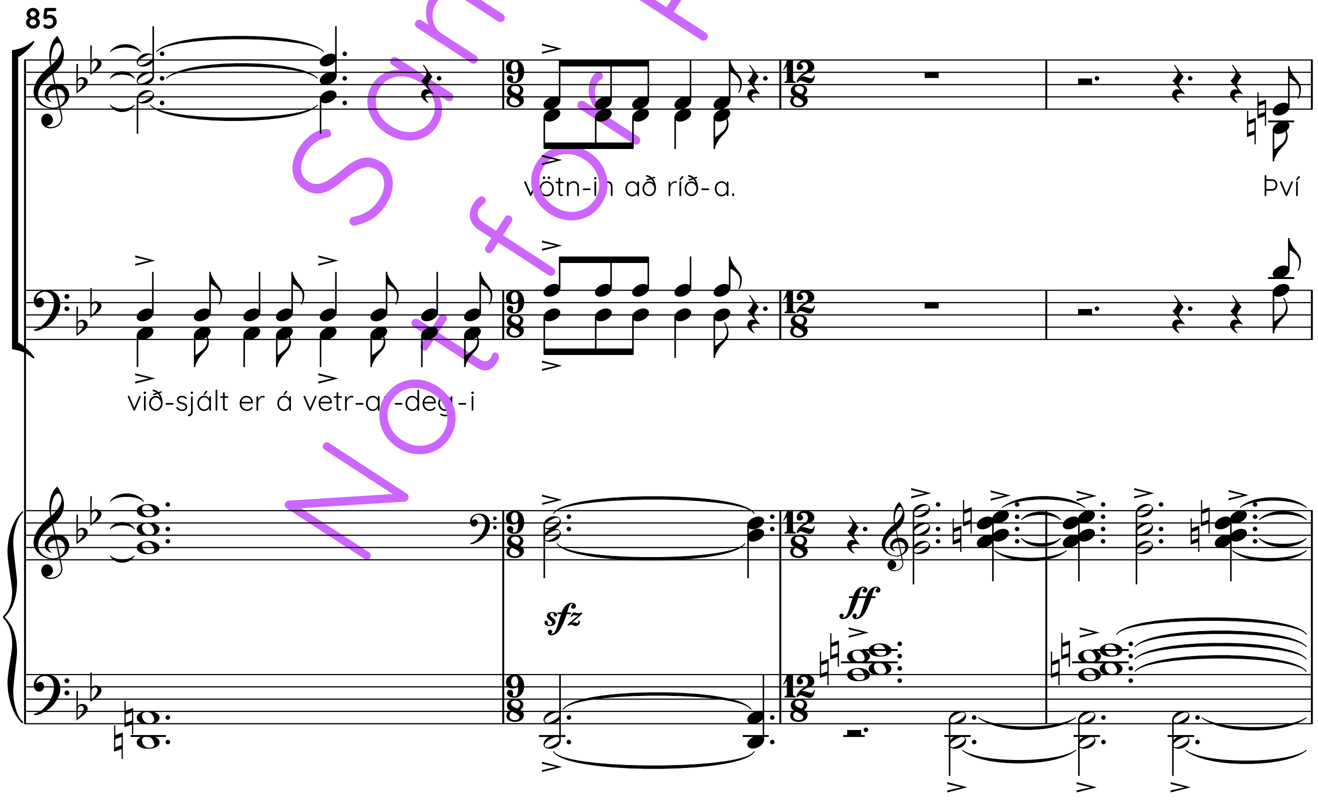
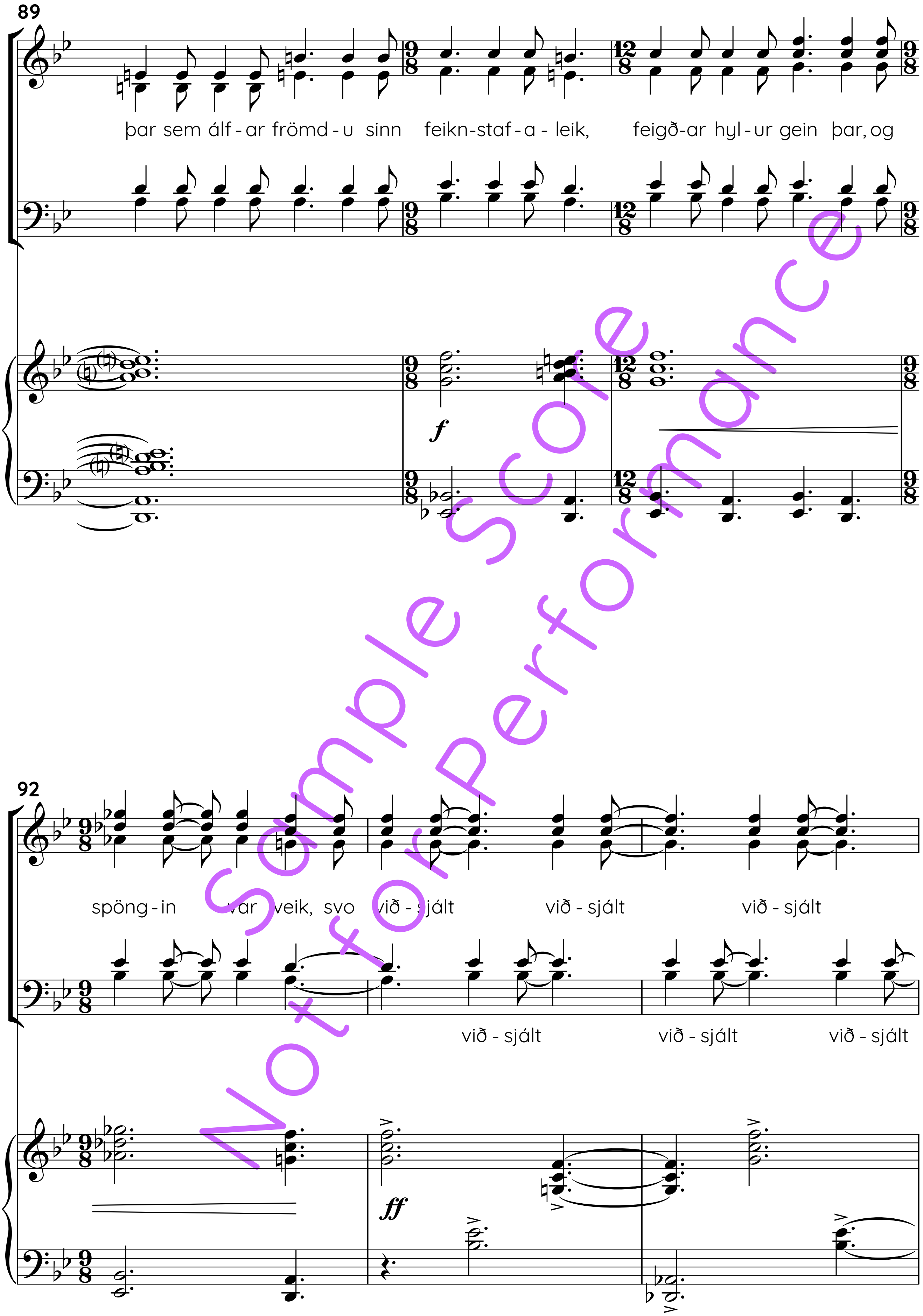
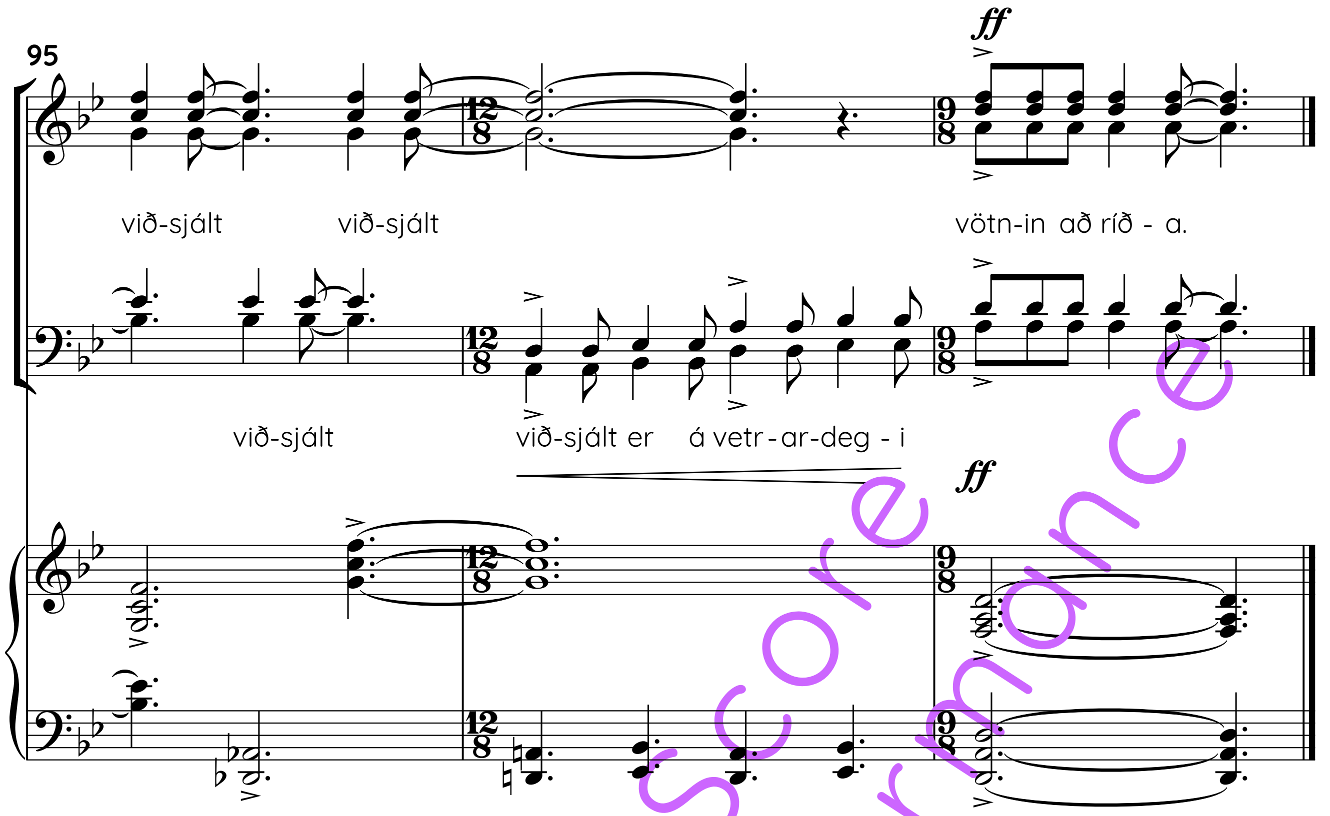
Grímur Thomsen

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

Sample Score Not for Performance

ISMN 979-0-805109-06-0

© THORSTEINSSON publishing
www.thorsteinssonpublishing.com

Sample Score Not for Performance

Sample Score
Not for Performance



Sample Score Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

47
við - sjált við - sjált við - sjált
við - sjált við - sjált við - sjált er á vetr - ar-deg - i
50
Andante sostenuto ♩ = 75
p í hálfum hljóðum
vötn-in að ríð - a. Hver um ann - an kyrp - ing - ur kæn - leg - a hljóp,
p í hálfum hljóðum
Andante sostenuto ♩ = 75
Sample Score
Not for Performance

Sample Score Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

Sample Score Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

Sample Score
Not for Performance

89
þar sem álf - ar frömd - u sinn feikn-staf - a - leik, feigð-ar hyl - ur gein þar, og
f
92
spöng - in var veik, svo við - sjált við - sjált við - sjált
við - sjált við - sjált við - sjált
ff
Sample Score
Not for Performance

Sample Score
Not for Performance